

CONTROL BASIC **GRE**

INSTALLATION MANUAL

EN

HANDBUCH

DE

MANUAL DE INSTALACION

ES

MANUEL D'INSTALLATION

FR

MANUALE D'INSTALLAZIONE

IT

INSTALLATIE HANDLEIDING

NL

INSTRUKCJA MONTAŻU

PL

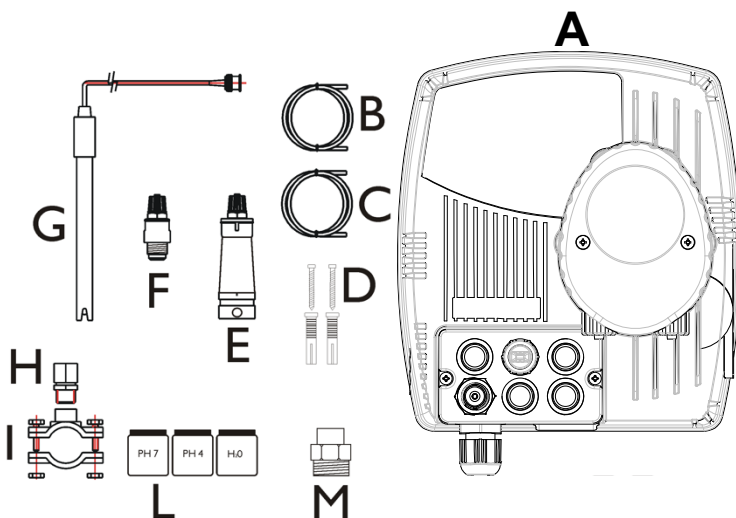
MANUAL DE INSTALAÇÃO

PT

CONTROL BASIC **GRE**

PACK CONTENTS

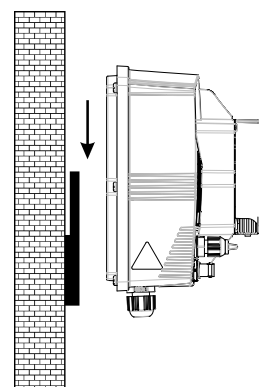
- A) pH / REDOX control device
- B) PVC Cristal 4x6 suction hose (4 m)
- C) Polyethylene delivery hose (5 m)
- D) Attachment screw ($\phi=6$ mm)
- E) Foot filter (PVC riser)
- F) FPM duckbill valve (3/8" GAS)
- G) SPH-1 pH electrode
- H) PSS3 probe-socket (1/2" GAS)
- I) Tapping saddle for securing PSS3 onto 2" hose ($\phi=50$ mm) X 2
- L) pH 4, pH 7, H₂O buffer solution kit
- M) Reducer for injection valve



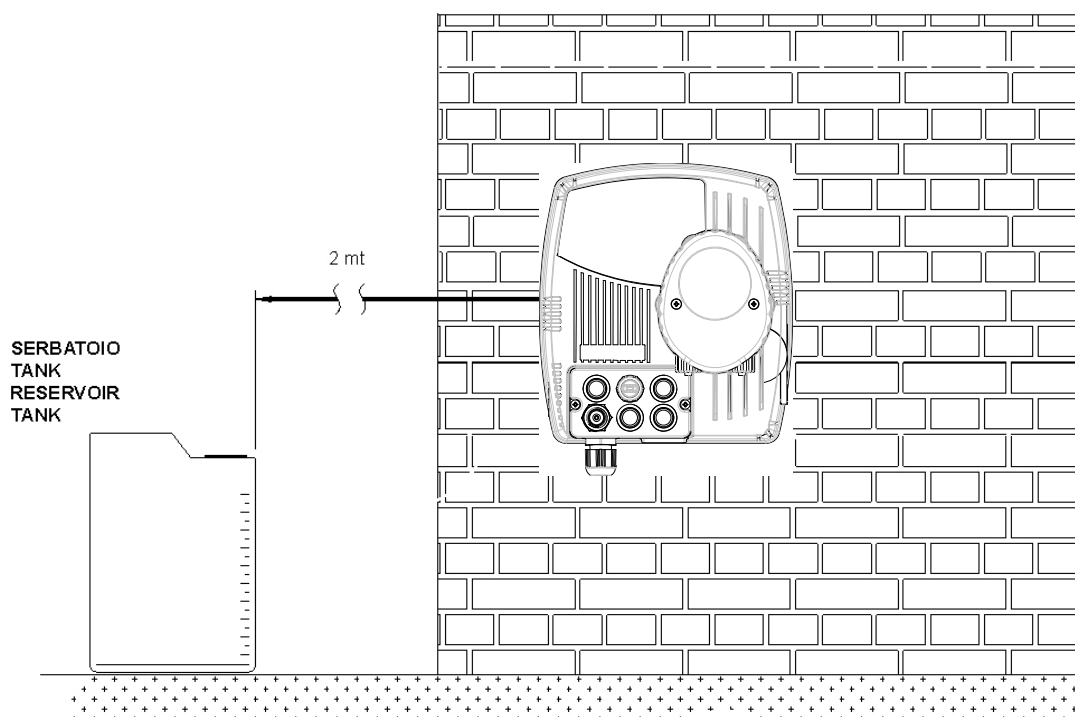
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions (H – W – L)	191x155x123 mm
Weight	1 kg
Power supply	230 VAC
Insulation class	II (Double)
Consumption	6 W
Pump flow rate	1,5 l/h
Maximum back-pressure	1,5 bar
Pump state	Pause - Supply
Measure scale	0 ÷ 14.0 pH; Redox 0 ÷ +1000 mV
Device precision	± 0,1 pH; ±10 mV
Device accuracy	± 0,02 pH; ±2 mV
Electrode regulation	Automatic

Wall Mounting Setup



WARNING / ACHTUNG / ADVERTENCIA / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING



INSTRUCTION SETTING

Functions:

CALIBRATION

- Press  for 3 Seconds
- Sequence Standard calibration buffer solution 7 and 4 pH or Redox 465mV

SET POINT

- Press: 
- hold down  and change the value with key 
 - 7.4pH
 - 750mV
- Press   (together) for 5 Seconds and run Program Setup

PROGRAM

Press  to set the following Item:

- **Configuration Pump**
 - select  pH or Redox
- **Language**
 - With the button  it is possible to have 6 languages EN, IT, ES, DE, FR, NL
- **Flow**
 - Select with the button 
 - It's possible to enable(ON) or disable (OFF) signal input flow (high voltage) connected in parallel to the recirculation pump.

SETPOINT 7.4pH or 750mV

- Select with the button  and set with 
- It's possible to adjust from 0 to 14 pH value and 0 to 1000 mV for Redox.

SETPOINT TYPE ACID

- Select with the button  and set with 
- It's possible to adjust Acid or Alkaline dosing and High or Low for Redox

OFA TIME OFF

- Select with the button  and set with 
- It's possible to adjust OFA (Over Feed Alarm) time in minutes

CALIBRATION 7/4pH or 465mV

- Select with the button  and set with 
- It's possible to select 2 points 7 and 4 pH, 1 point only 7pH or function disable; we have 465 mV for the redox function or disabled

MAN TEMPERATURE 25°C (pH measure only)

- Select with the button  and set with 
- Set the temperature manually (pH measure only)
- Save and escape Program setup with ESC key.

EXIT SAVE

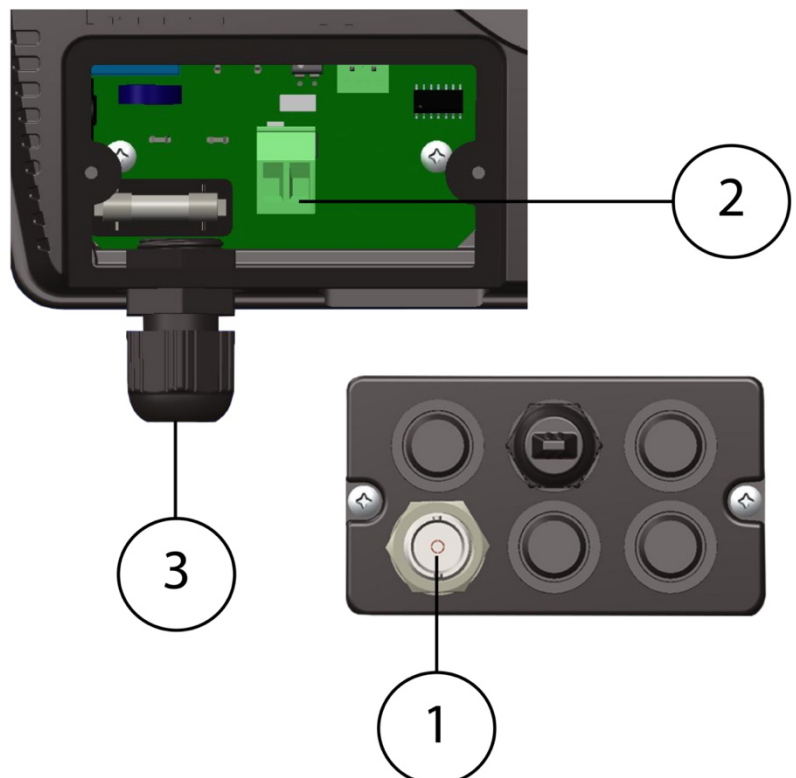
- Select with the button  and set with  Save or Not Save

PRIMING

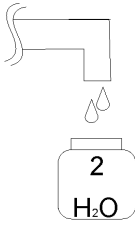
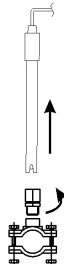
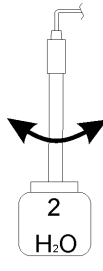
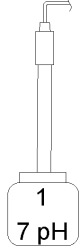
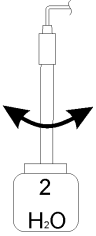
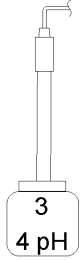
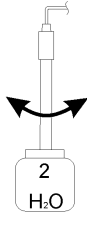
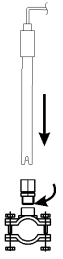
- Priming Pump Keep Press  for 3 seconds

Wire Connection:

- 1) Input pH or Redox Probe
- 2) Input Flow Rate (High Voltage 230 Vac)
- 3) Power Supply 230 Vac 50Hz/60Hz



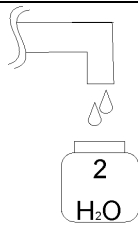
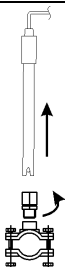
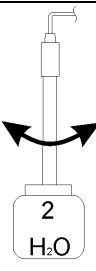
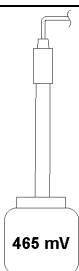
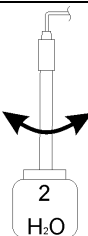
pH Probe Calibration

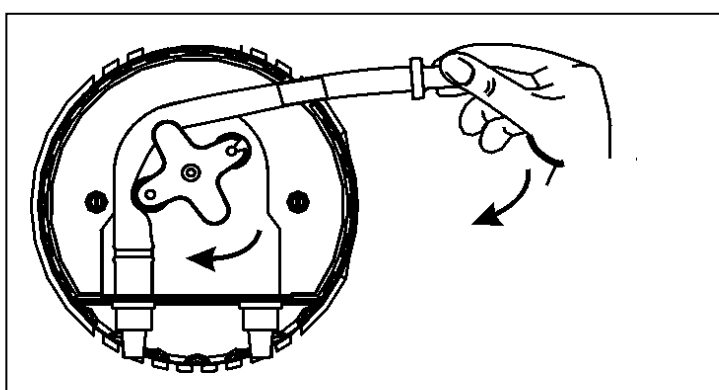
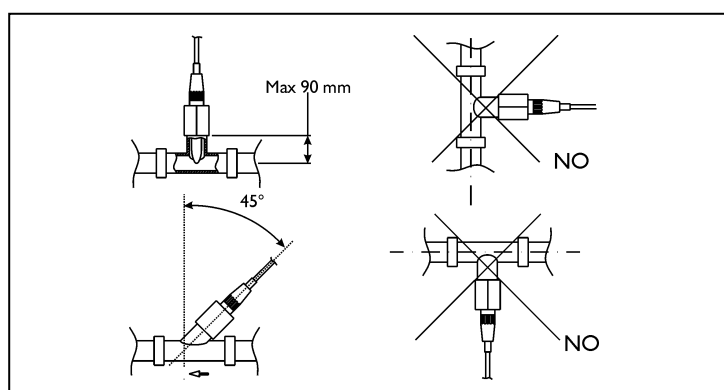
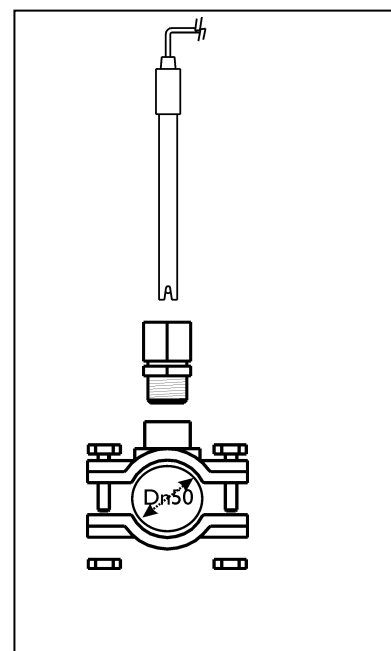
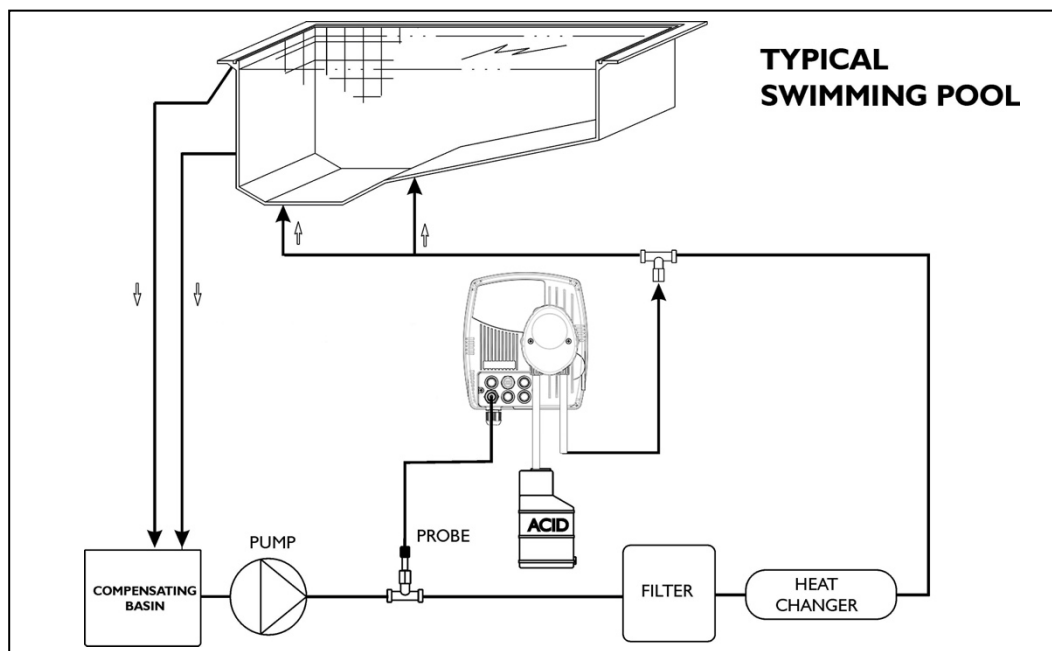
 1	 2	 3 Wash
 Keep probe into Buffer solution 4	Calibration Press  for 3 Seconds 5	7pH Press CAL  Calibration During 1 minutes Wait 60s 6
7pH Quality 100% Quality Probe 7	 Wash 8	 Keep probe into Buffer solution 9
4pH Press CAL  Calibration During 1 minutes Wait 60s 10	4pH Quality 100% Quality Probe 11	 Wash 12
 13	Press  to save and exit 14	Normal Status 15

Note:

If you have setting Calibration = 7 pH the function has 1 point calibrate only 7 pH buffer solution.

Redox Probe Calibration

1 	2 	3  Wash
4  Keep probe into Buffer solution	5 Calibration Press  for 3 Seconds	6 465mV Press CAL  Calibration During 1 minutes Wait 60s
7 465mv Quality 100% Quality Probe	8  Wash	9 
10 Press  for 3 Seconds	11 Normal Status	



Alarm	Display	Actions to do
OFA First Alarm (time >70%)	OFA Alarm	- Push Enter Key to reset
OFA Second Alarm (time =100%)	OFA STOP	- Push Enter Key to reset
Flow Rate	Flow	- Restore Flow Rate
System Error	Parameter Error	- Press Enter Key to replace Default parameter - Destroy Unit
Calibration Funciont	Error 7 pH Error 4 pH Error 465 mV	- Restore Probe or Buffer solution and repeat calibration function

Default parameters:

- Language = **EN**
- Set Point value= **7,4 pH; 750mV (Rx)**
- Dosing Method = **Acid; Low (Rx)**
- Time OFA = **OFF**
- Calibration = **7/4 (2 point); 465mV (Rx)**
- Flow Input= **OFF**

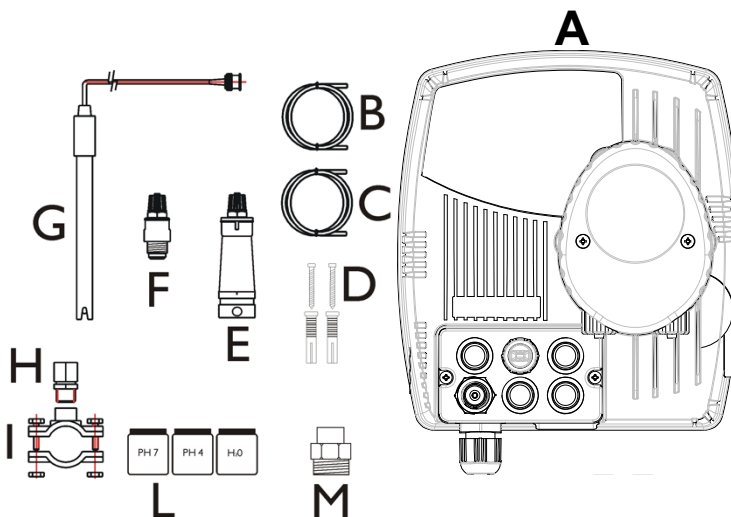
To restore Default parameters run Following steps:

- Power off Pool Basic unit
- Keep pressing both buttons simultaneously  and  To turn on the system Basic.
- The system will show **Default No**
- Press  for **Default Yes**
- Press  to restore Default parameters.

CONTROL BASIC **GRE**

VERPACKUNGSIHALT

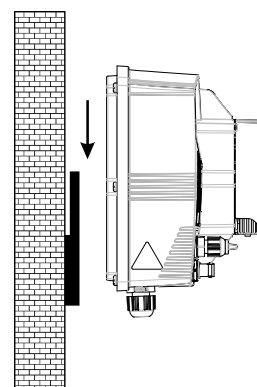
- A) pH / REDOX Kontrollsystem
- B) PVC Ansaugschlauch Crystal 4x6 (4 m)
- C) Polyethylen Druckschlauch (5 m)
- D) Schraubendübeln ($\phi = 6$ mm)
- E) Fußfilter (PVC)
- F) Rückschlagventil aus FPM (3/8" GAS)
- G) SPH-1 pH-Elektrode
- H) PSS3 Sondenhalter (1/2" GAS)
- I) Montagebügel für PSS3 2" ($\phi=50$ mm) X 2
- L) pH 4, pH 7, H₂O Kit Pufferlösung
- M) Reduzierstück für Rückschlagventil



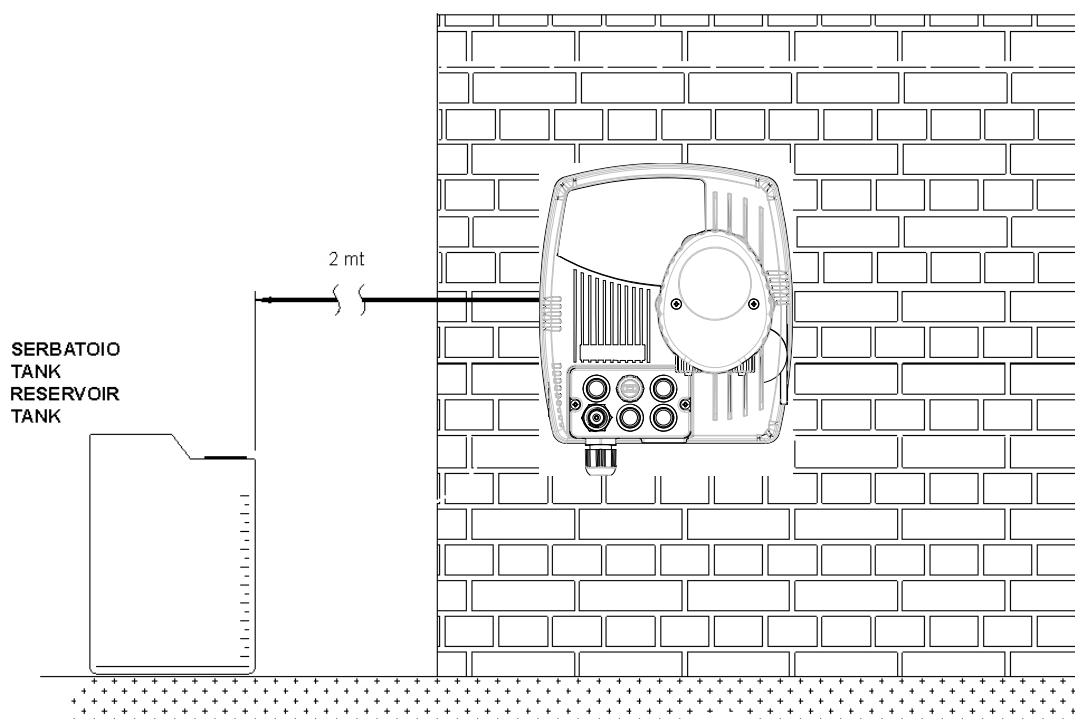
TECHNISCHE DATEN

Abmessungen (H - B - T)	191x155x123 mm
Gewicht	1 kg
Spannungsversorgung	230 VAC
Schutzklasse	II (doppelt)
Verbrauch	6 W
Förderleistung der Pumpe	1,5 l/Std.
Max. Gegendruck	1,5 bar
Pumpenstatus	Pause - Betrieb
Messskala	0 ÷ 14.0 pH; Redox 0 ÷ +1000mV
Messgenauigkeit	± 0,1 pH; ±10 mV
Genauigkeit Maß	± 0,02 pH; ±2 mV
Kalibrierung der Elektrode	Automatisch

Wandmontage



WARNING / ACHTUNG / ADVERTENCIA / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING



EINSTELLUNGEN

Funktion:

KALIBRIERUNG

- 3 Sekunden lang die Taste  drücken:
- Standardabfolge der Kalibrierung für Pufferlösung mit pH-Wert 7 und 4 oder 465mV für Redox

SET POINT

- Taste  drücken:
- Die Taste  gedrückt halten und den Wert über die Tasten  verändern.
 - **7.4pH**
 - **750mV**
- Die Tasten   (zusammen) 5 Sekunden lang gedrückt halten, um in das Konfigurationsmenü zu gelangen:

PARAMETER



drücken, um die folgenden Punkte einzustellen:

- **Konfig Pumpe**
 - Wählen  pH oder Redox
- **Sprache**
 - Mit der Schaltfläche  Es können 6 Sprachen eingestellt werden EN, IT, ES, DE, FR, NL
- **Fluss**
 - Wählen Sie mit der Taste 
 - Der Durchflusseingang (Hochspannung), der parallel zur Rückförpumppe angeschlossen ist, kann aktiviert (ON) oder deaktiviert (OFF) werden.

SOLLWERT 7.4pH oder 750mV

- Über die Taste  auswählen und über  einstellen
- Der Wert kann zwischen 0 und 14 pH oder für Redox-messungen zwischen 0 und +1000 mV verändert werden.

SOLLWERT TYP SAURE

- Über die Taste  auswählen und über  einstellen
- Kann zur Dosierung einer alkalischen oder einer sauren Lösung oder für Redox auf High oder Low gestellt werden.

OFA ZEIT OFF

- Über die Taste  auswählen und über  einstellen
- Hier kann die OFA-Zeit (Zeit der Überdosierung in Minuten) verändert werden.

KALIBRATION 7/4pH oder 465mV

- Über die Taste  auswählen und über  einstellen
- Die Abfolge der Kalibrierung kann auf 2 Punkte (7 und 4 pH), oder nur auf 1 Punkt (nur 7 pH) eingestellt oder die Funktion deaktiviert werden; für Redox haben wir 465 mV oder Funktion deaktiviert.

TEMPERATUR MAN 25°C (nur bei der pH-Messung)

- Über die Taste  auswählen und über  einstellen
- Der Temperaturwert kann manuell eingegeben werden (nur bei der pH-Messung)
- Speichern und das Programmmenü über die Taste ESC verlassen.

VERLASSEN SICHERN

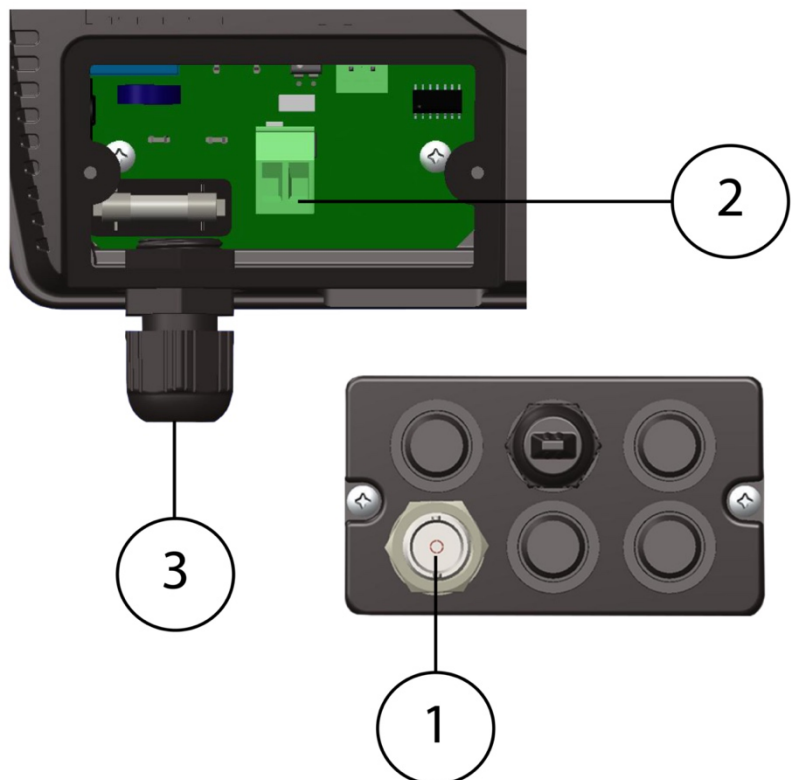
- Über die Taste  auswählen und über  einstellen sparen oder nicht sparen

ANSAUGUNG

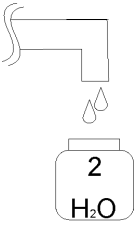
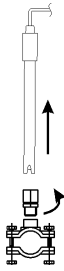
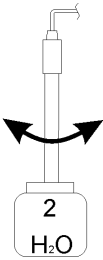
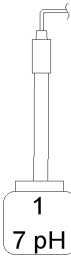
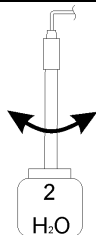
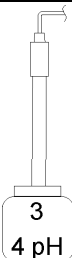
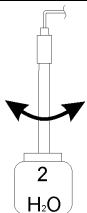
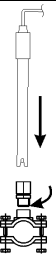
- Für die Funktion manuelles Ansaugen die Taste  3 Sekunden lang gedrückt halten

Anschluss der Kabel:

- 1) Eingang pH- oder Redoxfühler
- 2) Durchflusseingang, Durchfluss Rückförpumpen (elektrisches Signal 230 Vac)
- 3) Stromversorgung 230 Vac 50Hz / 60Hz.



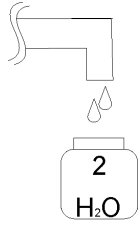
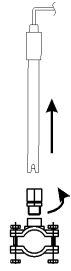
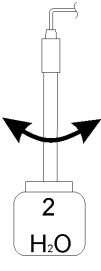
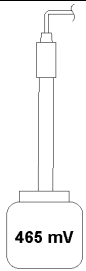
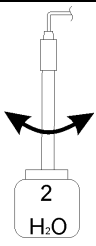
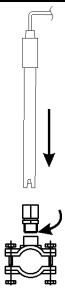
Kalibrierung der pH-Sonde

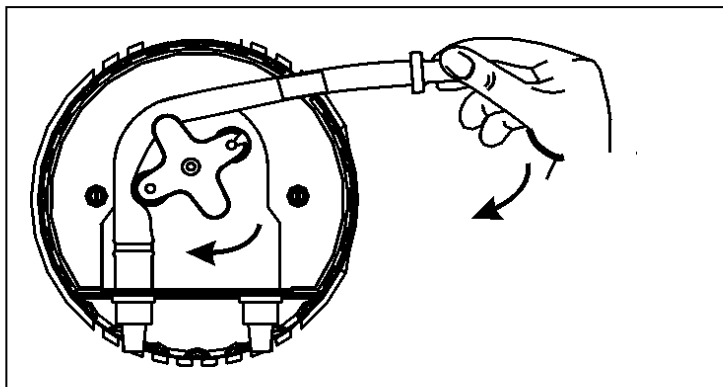
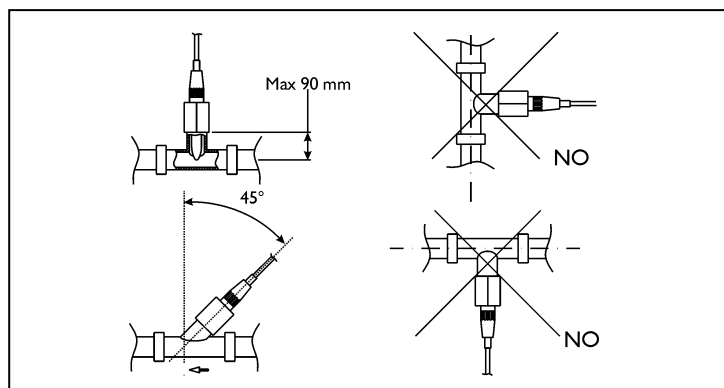
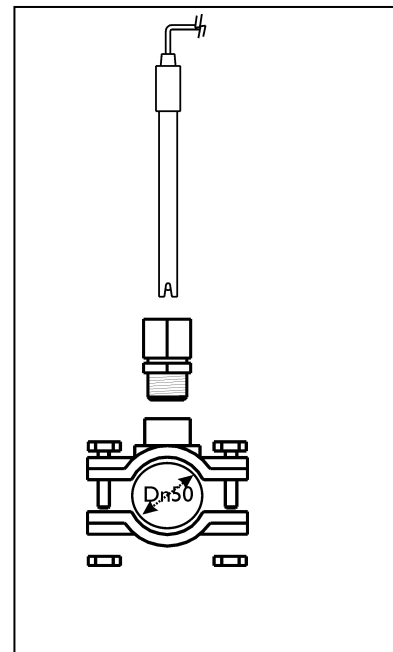
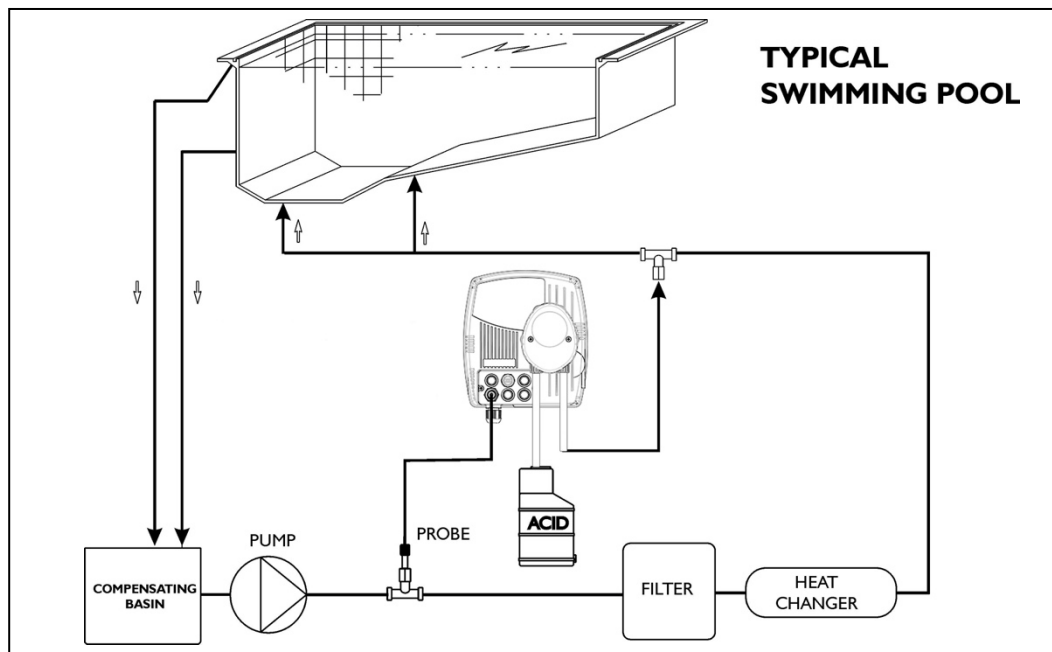
 1	 2	 3 Die Sonde spülen
 4 Die Sonde in die Pufferlösung halten	Kalibration  Die Taste CAL ENTER 3 Sekunden lang drücken 5	7pH CAL Drucken  Die Kalibrierung dauert eine Minute 60s Pause 6
7pH Qualität 100% Qualität der Sonde 7	 8 Die Sonde spülen	 9 Die Sonde in die Pufferlösung halten
4pH CAL drücken  Die Kalibrierung dauert eine Minute 60s Pause 10	4pH Qualität 100% Qualität der Sonde 11	 12 Die Sonde spülen
 13	Drücken Sie die Taste  zum Beenden und speichern Sie die Daten 14	Normaler Mess- und Kontrollstatus 15

Hinweis:

Wenn wir die Funktion Kalibrierung = 7 pH einstellen, führt das System die Kalibrierung nur für den Punkt 7 pH aus.

Kalibrierung der Redox-Sonde

 1	 2	 3 Die Sonde spülen
 Die Sonde in die Pufferlösung halten 4	Kalibration Die Taste  Sekunden lang drücken 5	465mv CAL Drucken  Die Kalibrierung dauert eine Minute 60s Pause 6
465mv Qualität 100% Qualität der Sonde 7	 Die Sonde spülen 8	 9
Die Taste  3 Sekunden lang drücken 10	Normaler Mess- und Kontrollstatus 11	



Alarm	Display	Was ist zu tun
Erster OFA-Alarm (Zeit >70%)	Alarm OFA	- Die Taste Enter drücken, um den alarm zu beseitigen
Zweiter OFA-Alarm (Zeit=100%)	STOP OFA	- Die Taste Enter drücken, um den Alarm zu beseitigen
Wasserdurchfluss (Rückführungspumpe ausgeschaltet)	Fluss	- Wasserrückförhpumpe wieder einschalten.
Systemfehler	Parameter Error	- Enter drücken, um die Werkseinstellungen wieder herzustellen - System kaputt
Kalibrierfunktion	Fehler 7 pH Fehler 4 pH Fehler 465 mv	- Die Sonde oder die Pufferlösung austauschen und die Kalibrierung wiederholen.

Werksparemeter:

- Sprache = **EN**
- SetPoint Wert = **7,4 pH; 750mV (Rx)**
- Dosiermethode = **Säure; Niedrig (Rx)**
- OFA-Zeit = **OFF**
- Kalibrierung = **7/4 (2 Punkte); 465mV**
- Durchflusseingang = **OFF**

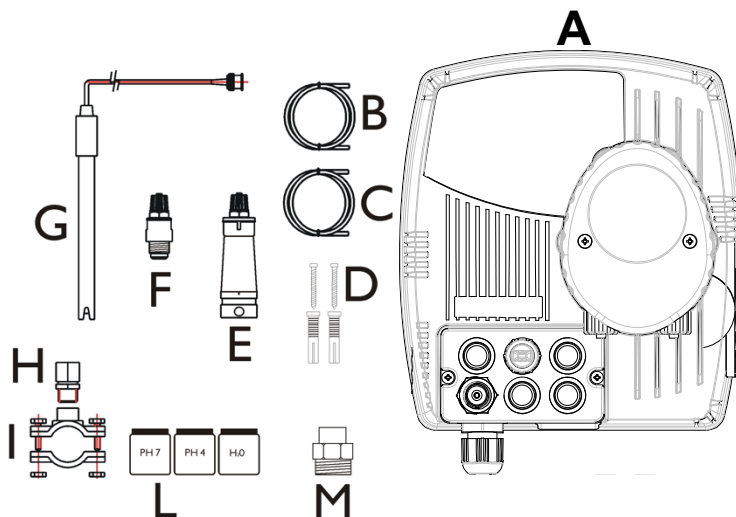
Um die Werkseinstellungen (Default) wieder herzustellen, wie folgt vorgehen:

- Das Basic-System ausschalten
- Die Taste **CAL** und **ENTER** gedrückt halten und das Basic-System einschalten.
- Das System zeigt folgendes an: **Default No**
- Drücken Sie die Taste **ENTER** **Default Yes**
- Drücken Sie die Taste **CAL** um die Parameter wieder herzustellen.

CONTROL BASIC GRE

CONTENIDO DE LA CAJA

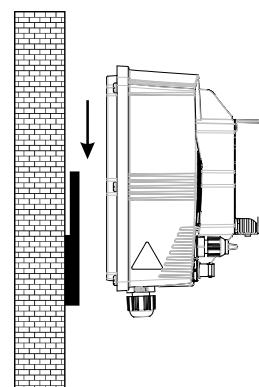
- A) Controlador pH / REDOX
- B) Tubo de aspiración PVC Cristal 4x6 (4 m)
- C) Tubo de envío polietileno (5 m)
- D) Tornillos con tacos ($\phi = 6$ mm)
- E) Filtro de fondo (PVC)
- F) Válvula de retención en FPM (3/8" GAS)
- G) SPH-1 electrodo pH
- H) PSS3 porta sonda (1/2" GAS)
- I) Soporte de montaje para PSS3 2" pulgadas ($\phi=50$ mm)
- L) pH 4, pH 7, H₂O Kit soluciones tampones
- M) Reducción para la válvula antirretorno



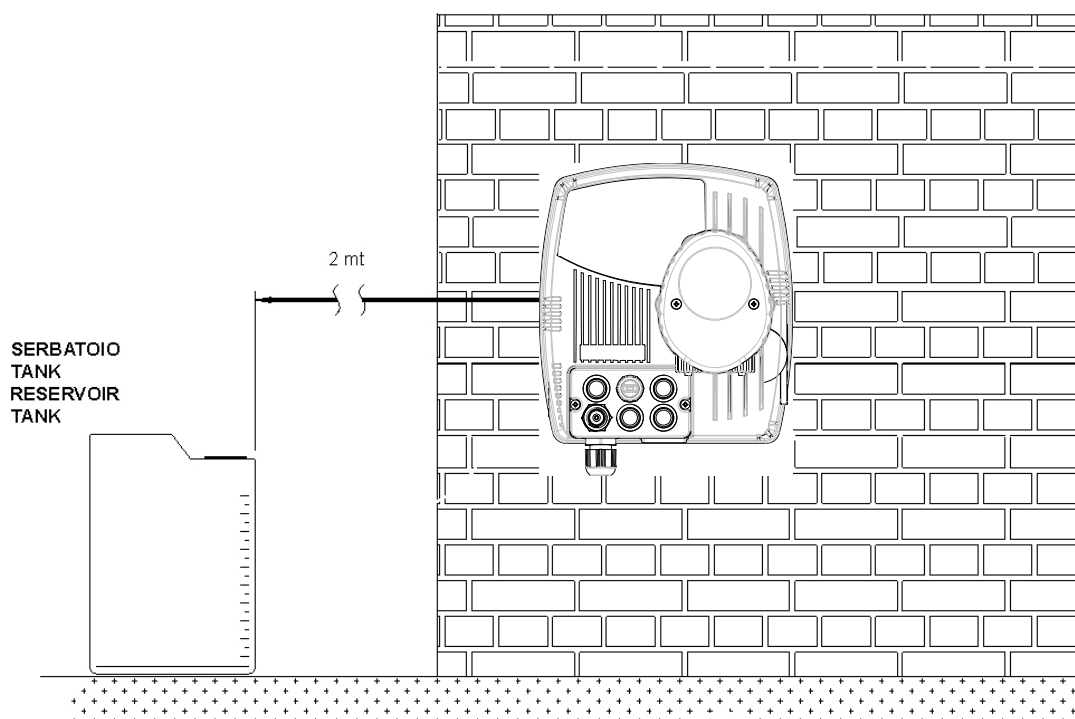
DIMENSIONES

Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)	123x155x191 mm
Peso	1 kg
Alimentación	230 VAC
Aislamiento clase	II (Doble)
Consumo	6 W
Caudal de la bomba	1,5 l/h
Contrapresión máxima	1,5 bar
Estado de la bomba	Pausa - Alimentación
Rango medida	0 ÷ 14.0 pH; Redox 0 ÷ +1000 mV
Rango control	± 0,1 pH; ±10 mV
Precisión	± 0,02 pH; ±2 mV
Regulación electrodo	Automatic

Montaje Pared



WARNING / ACHTUNG / ADVERTENCIA / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING



INSTRUCCIONES

Funciones:

CALIBRACIÓN

- Presionar pulsador  durante 3 segundos
- Secuencia de calibración estándar para la solución tampón pH 7 y 4 o 465mV para Redox

SET POINT

- Presionar pulsador 
- Mantener pulsado  y cambie el valor con la tecla 
 - **7.4pH**
 - **750mV**
- Presione las teclas   (Juntos) durante 5 segundos y ejecutar el menú de configuración

CONFIGURACIÓN DEL PROGRAMA

Presionar  para las siguientes instrucciones:

- **Configuración de Bomba**
 - Seleccionar  pH o Redox
- **Idioma**
 - Con el botón  es posible elegir entre 6 idiomas EN, IT, SP, DE, FR, NL
- **Caudal**
 - Seleccionar mediante el botón 
 - Es posible conectar (ON) o desconectar (OFF) la entrada de señal

SETPOINT 7.4pH o 750mV

- Seleccionar mediante el botón  y establecer con 
- Es posible ajustar desde 0 a 14 el valor de pH y 0 to 1000 mV para Redox

TIPO SETPOINT ACIDO

- Seleccionar mediante el botón  y establecer con 
- Es posible ajustar Acido (pH -) o Alcalino (pH +) y Alto (dosificacion oxidante) o Bajo (dosificacion reductor) para Redox

OFA OFF

- Seleccionar mediante el botón  y establecer con 
- Es posible ajustar el tiempo de OFA (Over Feed Alarm / Alarma de Sobrealimentación) en minutos

CALIBRACIÓN 7/4pH o 465mV

- Seleccionar mediante el botón  y establecer con 
- Es posible seleccionar 2 puntos pH7 y pH 4 , 1 punto solo pH7 o función desconectada; para Redox solo es posible desconectar la función.

TEMPERATURA MAN 25°C (Sólo para la medición de pH)

- Seleccionar mediante el botón  y establecer con 
- Establezca el valor del manual de la temperatura (esta función solo está disponible para la medida de pH)
- Para salir y escapar del menú de programación pulsar la tecla ESC.

Salir

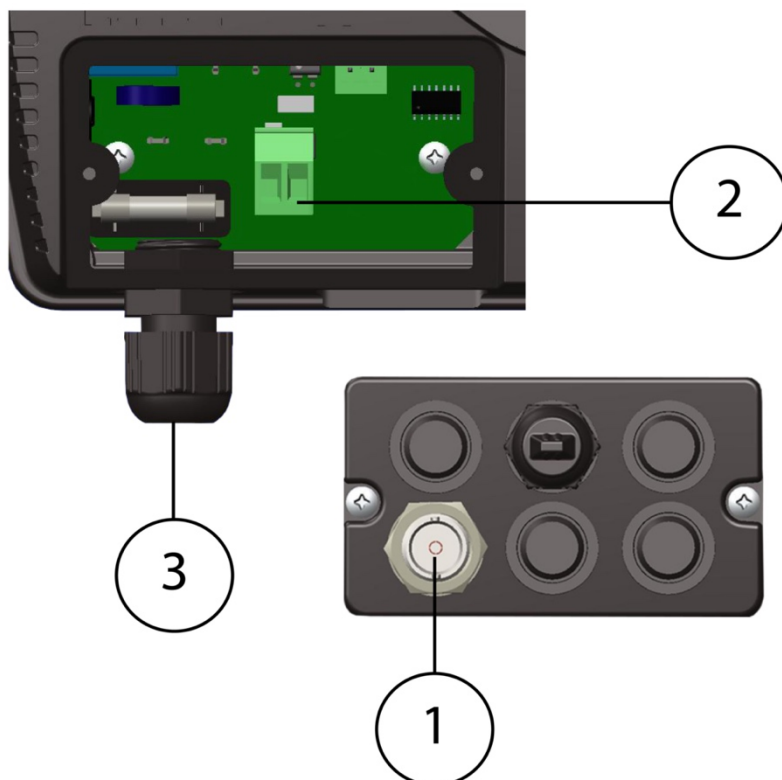
- Seleccionar mediante el botón  y establecer con  Salvar o No Salvar

PRIMING

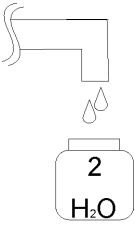
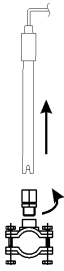
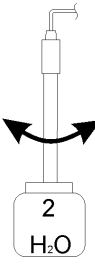
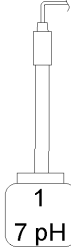
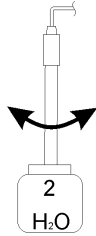
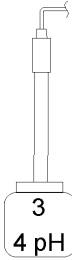
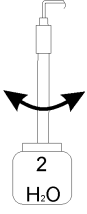
- Para cebar (cargar) la bomba dosificadora presionar el pulsador  durante 3 segundos.

Conexión de cables:

- 1) Entrada sonda pH o Redox
- 2) Entrada Flujo, Flujo bomba de recirculación (señal eléctrico 230 Vac)
- 3) Alimentación 230 Vac 50Hz / 60Hz.



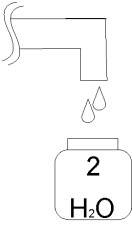
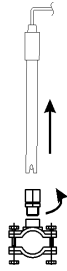
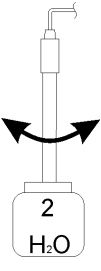
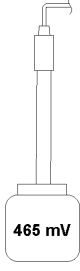
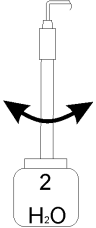
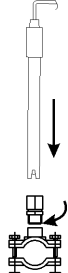
Calibración electrodo de pH

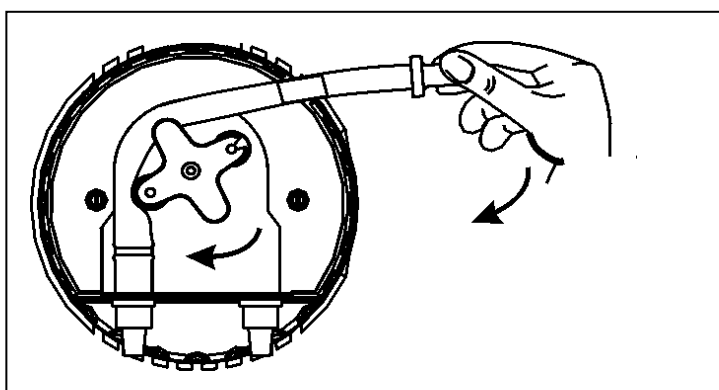
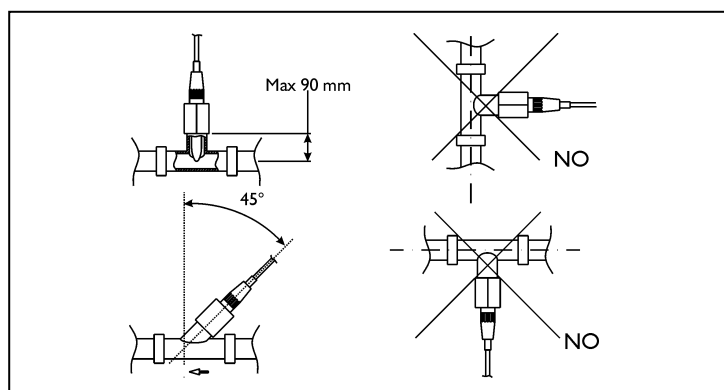
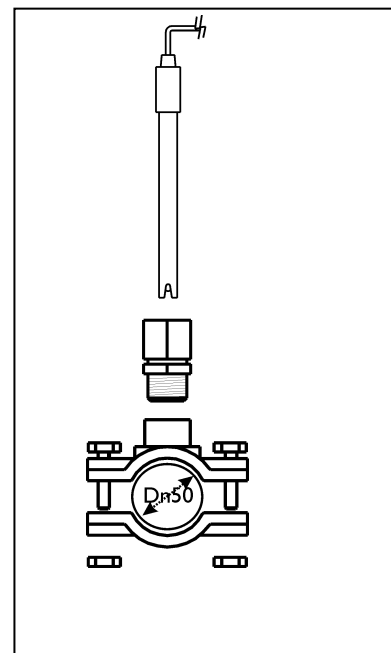
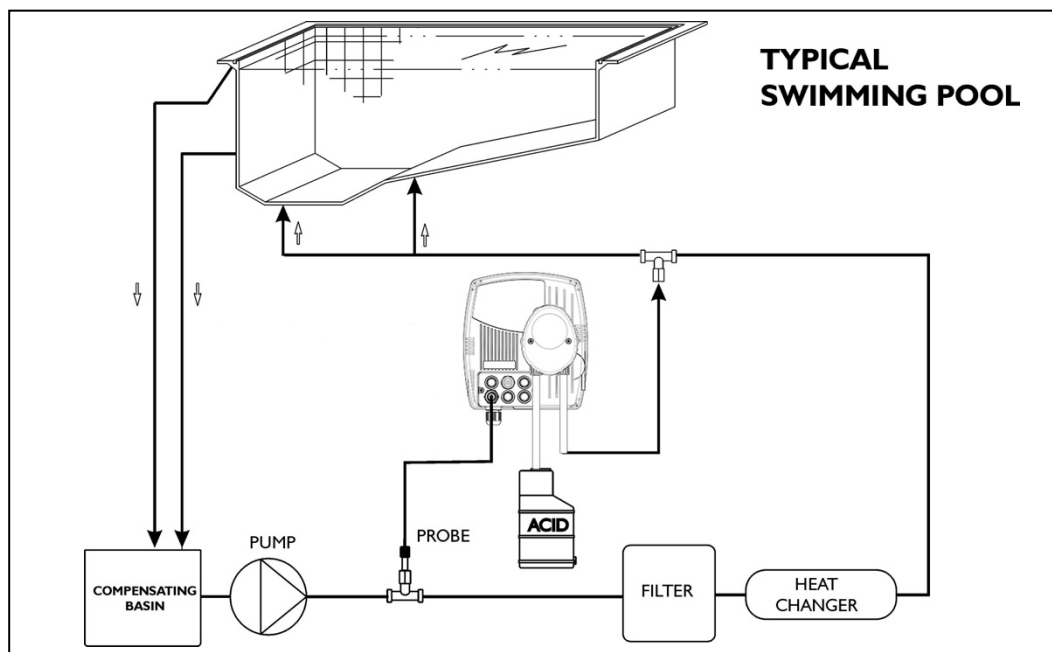
 1	 2	 3 Lavar
 4 Poner en la solución pH 7	Calibración Pulsar  durante 3 segundos 5	7pH Pulsar CAL  Duración de la calibración 1 min. Espere 60s 6
pH7 Calidad 100% Calidad electrodo 7	 8 Lavar	 9 Poner en la solución pH 4
4pH Pulsar CAL  Duración de la calibración 1 min. Espere 60s 10	4pH Calidad 100% Calidad electrodo 11	 12 Lavar
 13	Presionar  para salvar y salir 14	Estado Normal 15

Nota:

Si en la configuración en el menú de calibración eligió 1 punto, solo precisará solución patrón pH7.

Calibración electrodo de Redox

 1	 2	 3 Lavar
 4 Mantenga la sonda en solución tampón	Calibración Pulsar  durante 3 segundos 5	465mv Pulsar CAL  Duración de la calibración 1 min. Espera 60s 6
465mv Calidad 100% Calidad electrodo 7	 8 Lavar	 9
Presionar  durante 3 segundos 10	Estado Normal 11	



Alarma	Display	Acciones a hacer
OFA Primera alarma (tiempo >70%)	OFA alarm	- Pulsar Enter para aceptar.
OFA Segunda alarma (tiempo =100%)	OFA stop	- Pulsar Enter para acepta
Caudal	Caudal	- Restaurar el caudal o recirculación.
Error de sistema	Error de Parámetro	- Pulsar Enter para sustituir el valor defectuoso - Equipo averiado. - Posible obstrucción de la inyección
Función calibración	Error 7pH Error 4pH Error 465 mV	- Sustituir el electrodo o solución patrón y repetir la calibración.

Parámetros de fabrica:

- Idioma = **EN**
- Set Point= **7,4 pH; 750mV (Rx)**
- Tipo de dosificación = **Ácido; Bajo (Rx)**
- Tiempo OFA = **OFF**
- Calibración = **7/4 (2 puntos); 465mV (Rx)**
- Entrada de caudal **OFF**

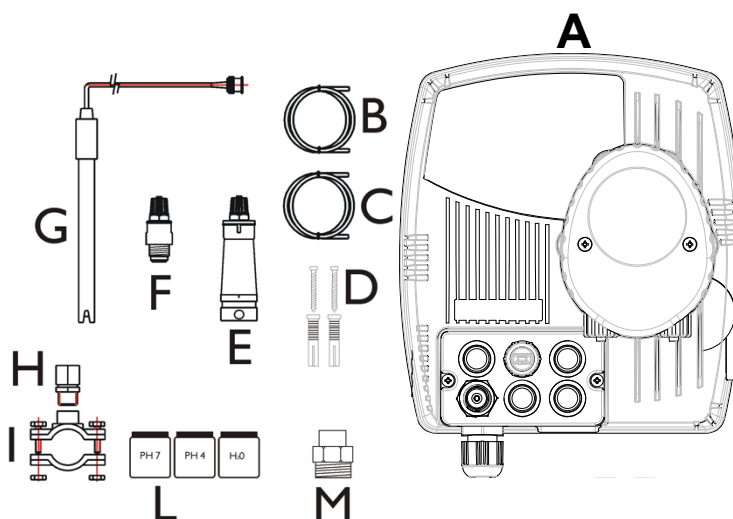
Restaurar valores de fabrica:

- Desconectar la unidad electricamente
- Mantenga pulsado los dos botones  y  simultáneamente para encender el sistema Basic.
- En el display parpadea **Default No**
- Presionar el pulsador  para **Default Yes**
- Presionar el pulsador  para restaurar los valores de fabrica

CONTROL BASIC GRE

CONTENU DE L'EMBALLAGE

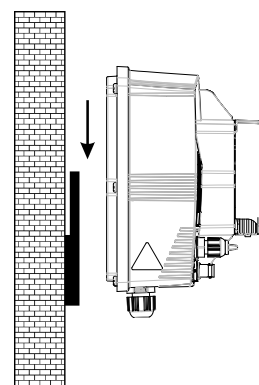
- A) Système de contrôle de pH / REDOX
- B) Tube d'aspiration PVC Cristal Ø 4x6 (4 m)
- C) Tube de refoulement PE Ø 4x6 (5 m)
- D) Kit étrier de fixation
- E) Lest d'aspiration (PVC)
- F) Clapet d'injection (3/8" GAS)
- G) Electrode pH SPH-1
- H) Porte sonde PSS3 (1/2" GAS)
- I) Collier de prise en charge pour porte sonde et clapet d'injection (φ=50 mm) X 2
- L) Kit solution tampon pH 4, pH 7, H₂O
- M) Réduction pour clapet d'injection



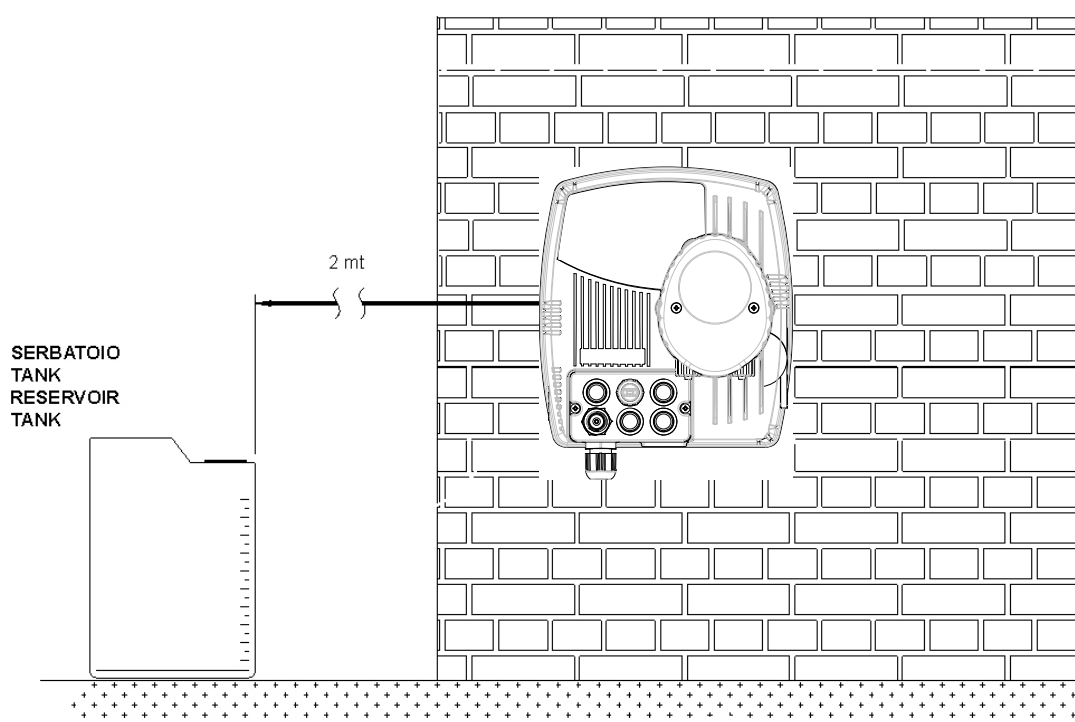
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions (H – L – P)	191x155x123 mm
Poids	1 kg
Alimentation	230 VAC
Isolément classe	II (Double)
Consommation	6 W
Débit de la pompe	1,5 l/h
Contre-pression maximale	1,5 bar
État de la pompe	Pause - Activation
Échelle de mesure	0 ÷ 14,0 pH ou Redox 0 ÷ +1000 mV
Précision de la mesure	± 0,1 pH; ±10 mV
Mesure d'exactitude	± 0,02 pH; ±2 mV
Étalonnage de l'électrode	Automatique

Fixation murale



WARNING / ACHTUNG / ADVERTENCIA / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING



REGLAGES

Function:

CALIBRAGE

- Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes
- Séquence Standard étalonnage pour la solution tampon 7 et 4 pH ou 465mV pour Rédox

CONSIGNE

- Appuyer sur la touche 
- Maintenir la touche  et modifier la valeur 
 - 7.4pH
 - 750mV
- Appuyer sur les touches   (en même temps) pendant 5 secondes pour activer le menu configuration

PROGRAMME CONFIGURATION

Appuyer sur  pour programmer les paramètres ci-après:

- **Function**
 - Sélectionner  pH ou Rédox
- **Langue**
 - Avec le bouton  On peut régler 6 différentes langues EN, IT, ES, DE, FR, NL
- **Debit**
 - Sélectionner 
 - On peut activer (ON) ou désactiver (OFF) l'entrée Flux (haute tension) connectée en parallèle à la pompe de circulation

CONSIGNE 7.4pH ou 750mV

- Sélection avec la touche  et programmer avec 
- On peut modifier la valeur de 0 à 14 pH ou de 0 à +1000 mV pour la mesure du potentiel Rédox.

PRODUIT DOSE ACIDE

- Sélection avec la touche  et programmer avec 
- On peut le modifier pour dosages Acides ou Alcalins ou High (haut) ou Low (bas) pour le potentiel Rédox.

OFA OFF

- Sélection avec la touche  et programmer avec 
- On peut modifier le temps OFA (minutes), temps de surdosage

CALIBRAGE 7/4pH ou 465mV

- Sélection avec la touche  et programmer avec 
- On peut modifier la séquence de calibrage pour 2 points (7 et 4 pH), pour 1 point uniquement 7pH ou désactiver la fonction ; pour la mesure du potentiel Rédox, le choix est entre 465 mV et fonction désactivée

CORRECTION TEMP MAN 25°C (uniquement pour la mesure du pH)

- Sélection avec la touche  et programmer avec 
- On peut programmer la valeur de température manuelle (uniquement pour la mesure du pH)
- Enregistrer puis quitter le menu Programme avec la touche ESC.

EXIT

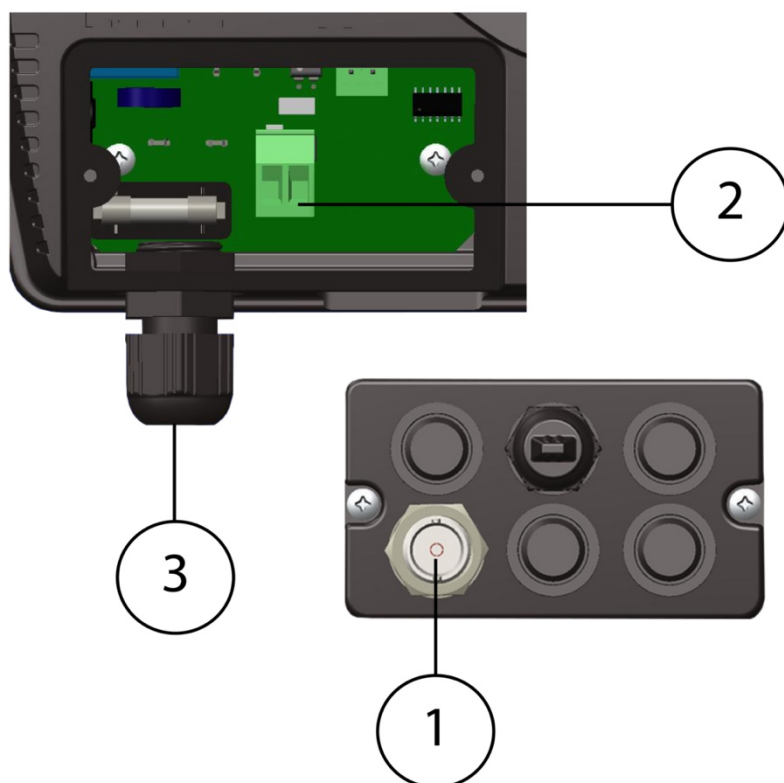
- Sélection avec la touche  et programmer avec  Sauvegarder ou ne sauvegardons pas

AMORÇAGE

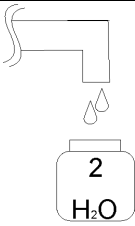
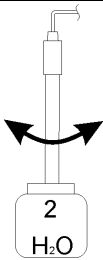
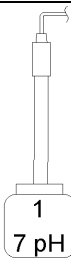
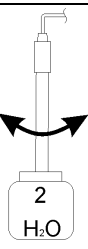
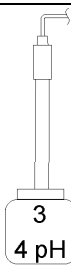
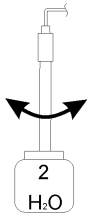
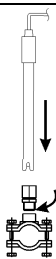
- Pour la Fonction amorçage en manuel, maintenir la touche  pendant 3 secondes

Connexion des câbles:

- 1) Entrée sonde pH ou Redox
- 2) Entrée Débit, débit pompe de recirculation (signal électrique 230 Vc.a.)
- 3) Alimentation 230 Vc.a. 50Hz / 60Hz.



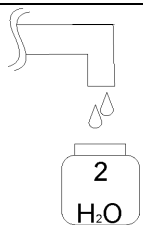
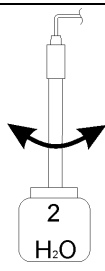
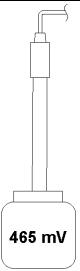
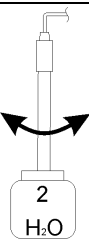
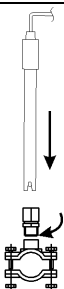
Calibrage Sonde pH

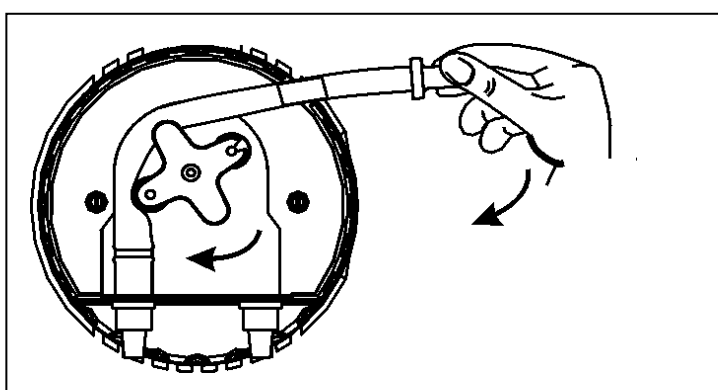
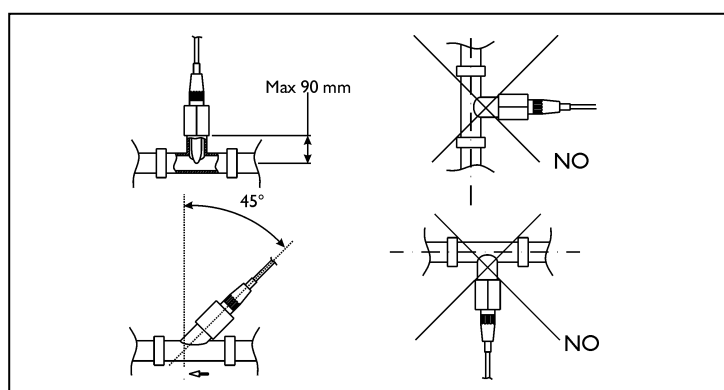
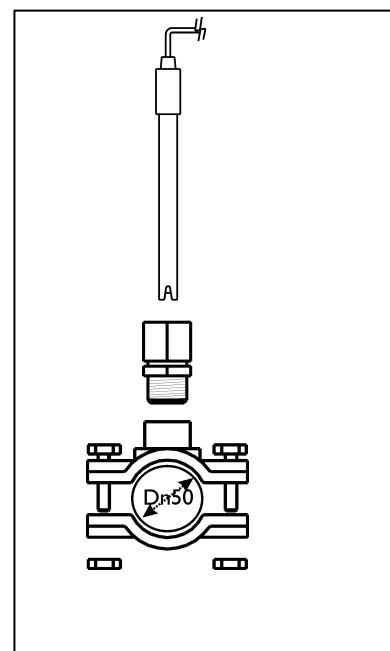
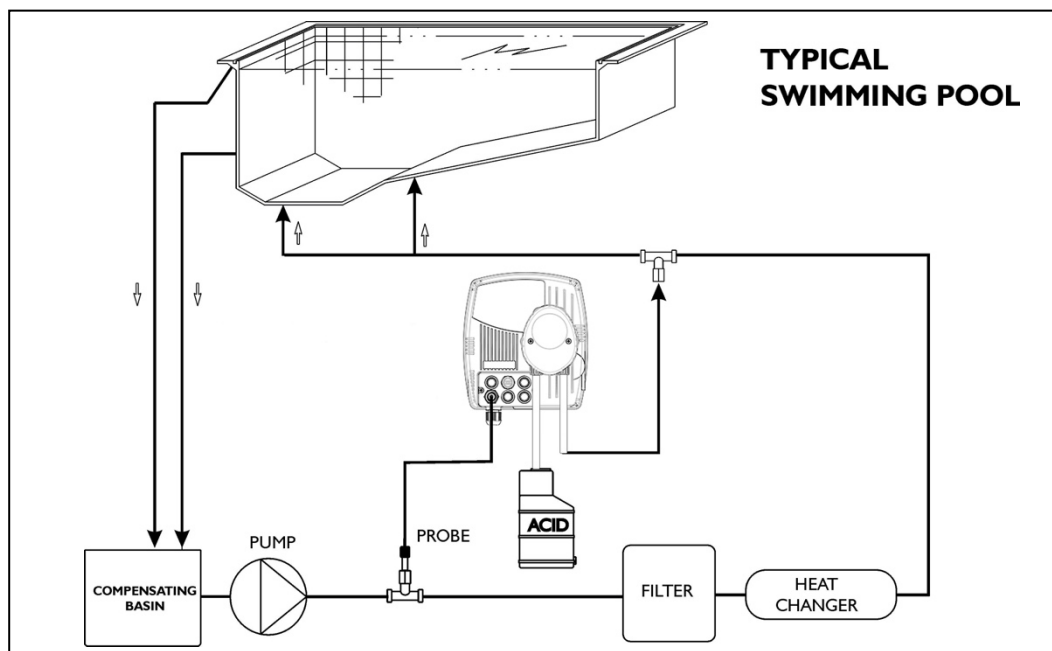
 1	 2	 3 Laver la sonde
 Maintenir la sonde dans la solution tampon 4	Calibrage Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes 5	7pH Presser CAL  Le calibrage dure une minute. Patienter 60s 6
7pH Qualite' 100% Qualité de la sonde 7	 8 Laver la sonde	 Maintenir la sonde dans la solution tampon 9
4pH Presser CAL  Le calibrage dure une minute. Patienter 60s 10	4pH Qualite' 100% Qualité de la sonde 11	 12 Laver la sonde
 13	Appuyer sur la touche  pour quitter et enregistrer les données 14	État Normal de mesure et contrôle 15

Remarque:

Si l'on programme la fonction Calibrage = 7 pH, le système n'effectue le calibrage que pour le point 7 pH.

Calibrage sonde Redox

 1	 2	 3 Laver la sonde
 Mantenere la sonda nella soluzione tampone 4	Calibrage Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes 5	465mv Presser CAL  Le calibrage dure une minute. Patienter 60s 6
465mv Qualite' 100% Qualité de la sonde 7	 8 Laver la sonde	 9
Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes 10	État Normal de mesure et contrôle 11	



Alarme	Écran	Actions à exécuter
OFA Première Alarme (Temps >70%)	Alarme OFA	- Appuyer sur la touche Enter pour désactiver l'alarme
OFA Deuxième Alarme (Temps=100%)	STOP OFA	- Appuyer sur la touche Enter pour désactiver l'alarme
Débit eau (pompe de recirculation éteinte)	Debit	- Réactiver la pompe de circulation eau.
Erreur de système	Parameter Error	- Appuyer sur Enter pour restaurer les paramètres par défaut - Système endommagé
Fonction d'étalonnage	Erreur 7 pH Erreur 4 pH Erreur 465 mV	- Remplacer la Sonde ou la Solution tampon et répéter le calibrage.

Paramètres d'usine :

- Langue = **EN**
- Set Point valeur = **7,4 pH; 750mV (Rx)**
- Méthode de dosage = **Acide; Basse (Rx)**
- Temps OFA (alarme de surcharge) = **OFF**
- Calibrage = **7/4 (2 points) ; 465mV (Rx)**
- Entrée Debit = **OFF**

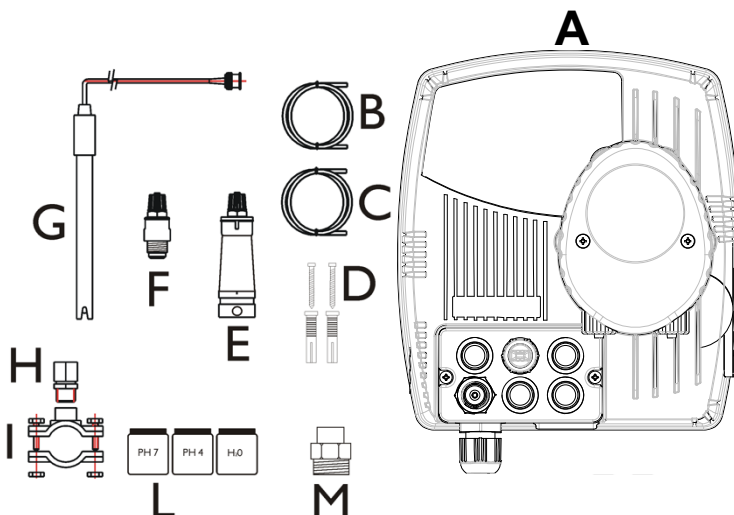
Pour restaurer les paramètres par défaut (Défaut), agir de la façon suivante:

- Arrêter le système Basic
- Appuyez sur les deux boutons en même temps  et  pour activer le système Basic.
- Le système affichera **Defaut Non**
- Appuyer sur la touche  pour **Defaut Oui**
- Appuyer sur la touche  pour restaurer les paramètres.

CONTROL BASIC GRE

CONTENUTO NELLA SCATOLA

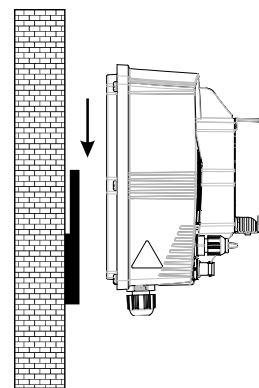
- A) pH / REDOX Sistema di controllo
- B) PVC Cristal 4x6 tubo di aspirazione (4 m)
- C) Polyethylene tubo di mandata (5 m)
- D) Tasselli a vite ($\phi=6$ mm)
- E) Filtro di fondo (PVC)
- F) FPM valvola di non ritorno (3/8" GAS)
- G) SPH-1 elettrodo pH
- H) PSS3 sonda (1/2" GAS)
- I) Staffa di montaggio per PSS3 2" pollici ($\phi=50$ mm) x 2
- L) pH 4, pH 7, H₂O Kit soluzioni tampone
- M) Riduzione per valvola di non ritorno



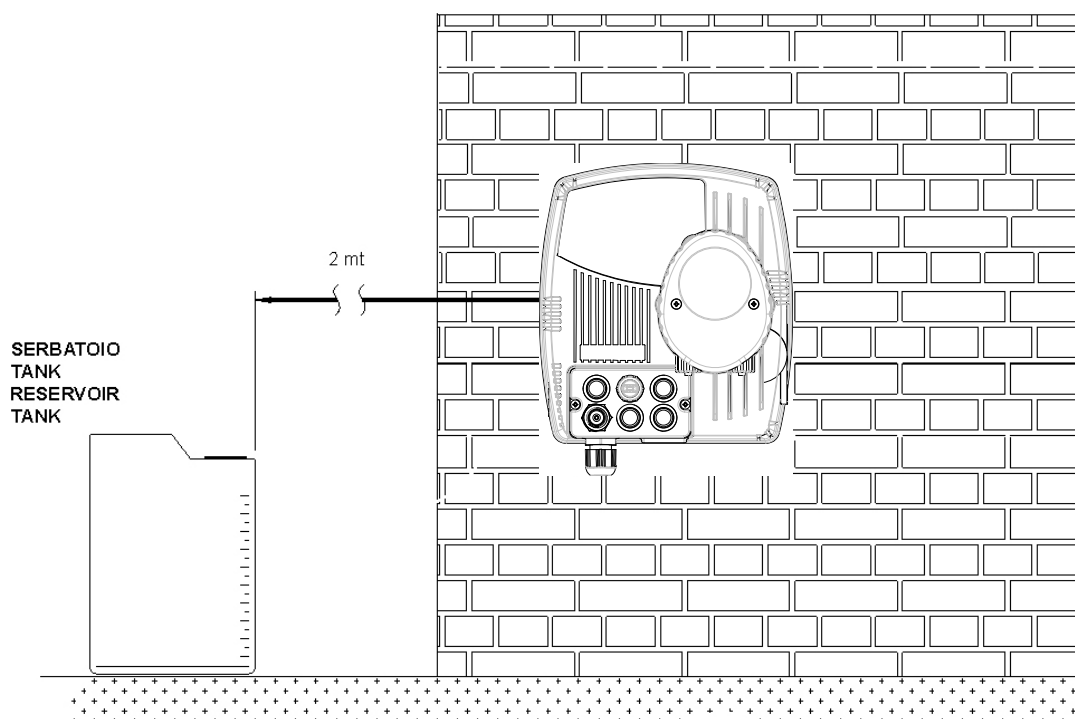
SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni (A – L – P)	191x155x123 mm
Peso	1 kg
Alimentazione	230 VAC
Classe di isolamento	II (doppia)
Consumo	6 W
Portata Pompa	1,5 l/h
Contro pressione Massima	1,5 bar
Pump state	Pause - Supply
Scala Misura	0 ÷ 14.0 pH; Redox 0 ÷ +1000 mV
Precisione Misura	± 0,1 pH; ±10 mV
Accuratezza Misura	± 0,02 pH; ±2 mV
Calibrazione Elettrodo	Automatica

Montaggio Parete



WARNING / ACHTUNG / ADVERTENCIA / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING



IMPOSTAZIONI

Funzione:

CALIBRAZIONE

- Premere tasto  per 3 Secondi
- Sequenza Standard calibrazione per soluzione tampone 7 e 4 pH o 465mV per il Redox

SET POINT

- Premere tasto: 
- Tenere premuto  e modificare valore con tasto 
 - 7.4pH
 - 750mV
- Premere tasti   (insieme) per 5 Secondi e si eseguirà il menu configurazione

MENU CONFIGURAZIONE

Premere  impostare le seguenti voci:

- **Configurazione pompa**
 - Selezionare  pH o Redox
- **Lingua**
 - Con il pulsante  si può impostare 6 lingue EN, IT, ES, DE, FR, NL
- **Flusso**
 - Selezionare con il tasto 
 - Si può abilitare (ON) or disabilitare (OFF) l'ingresso Flusso (alta tensione) collegato in parallelo alla pompa di ricircolo

SETPOINT 7.4pH o 750mV

- Selezionare con il tasto  e impostare con 
- Si può modificare il valore da 0 a 14 pH oppure da 0 a +1000 mV per misura Redox.

TIPO SETPOINT ACIDO

- Selezionare con il tasto  e impostare con 
- Si può modificare per dosaggi Acidi o Alcalini oppure Alto o Basso per Redox.

TEMPO OFA OFF

- Selezionare con il tasto  e impostare con 
- Si può modificare il tempo (minuti) di OFA tempo di sovra dosaggio

CALIBRAZIONE 7/4pH o 465mV

- Selezionare con il tasto  e impostare con 
- Si può modificare la sequenza di calibrazione per 2 punti (7 and 4 pH), oppure 1 punto solo 7pH o funzione disabilitata; per il Redox abbiamo 465 mV o funzione disabilitata.

TEMPERATURA MAN 25°C (Solo per la misura del pH)

- Selezionare con il tasto  e impostare con 
- Impostare il valore di temperatura manuale (Solo per la misura del pH)
- Salvare ed uscire dal menù Programma con il tasto ESC.

USCITA

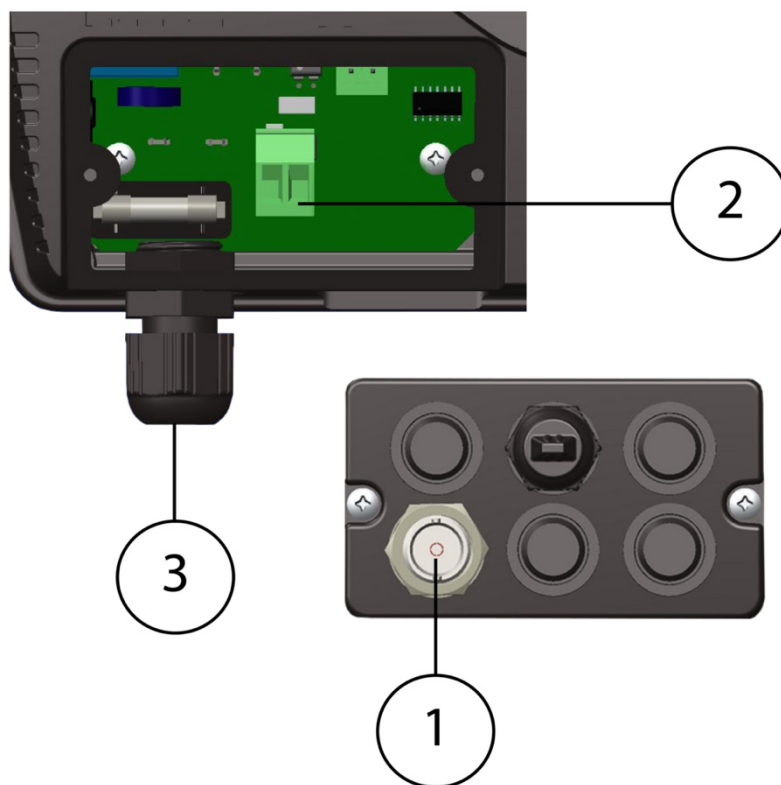
- Selezionare con il tasto  e impostare con  Salva oppure Non Salvare

ADESCAMENTO

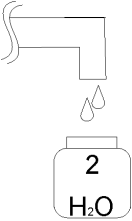
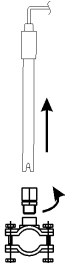
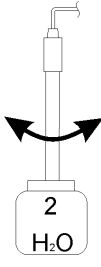
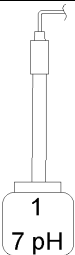
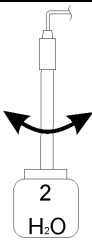
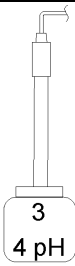
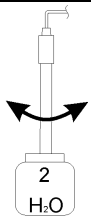
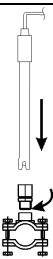
- Funzione adescamento manuale tenere premuto il tasto  per 3 secondi

Connessione Cavi:

- 1) Ingresso sonda pH or Redox
- 2) Ingresso Flusso, flusso pompa di ricircolo (segnale elettrico 230 Vac)
- 3) Alimentazione 230 Vac 50Hz / 60Hz.



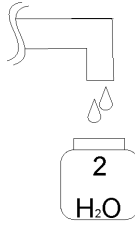
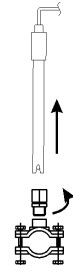
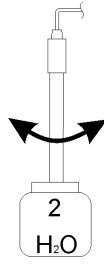
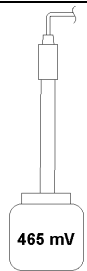
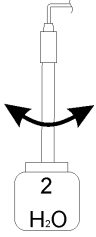
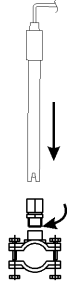
Calibrazione Sonda pH

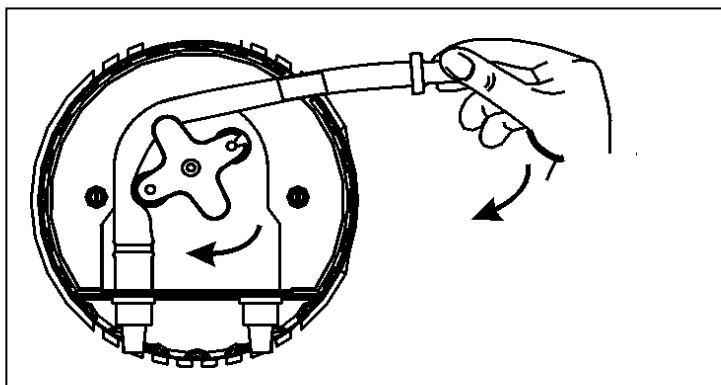
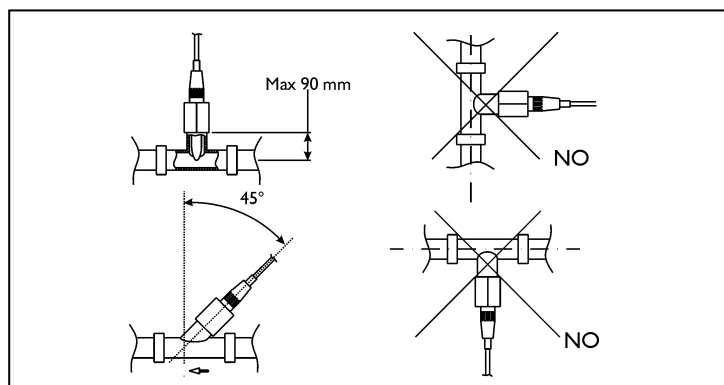
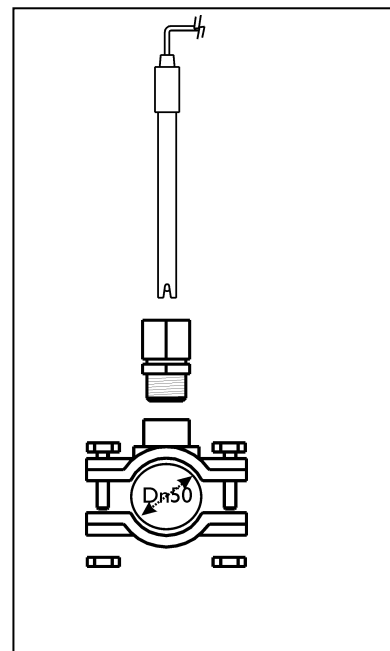
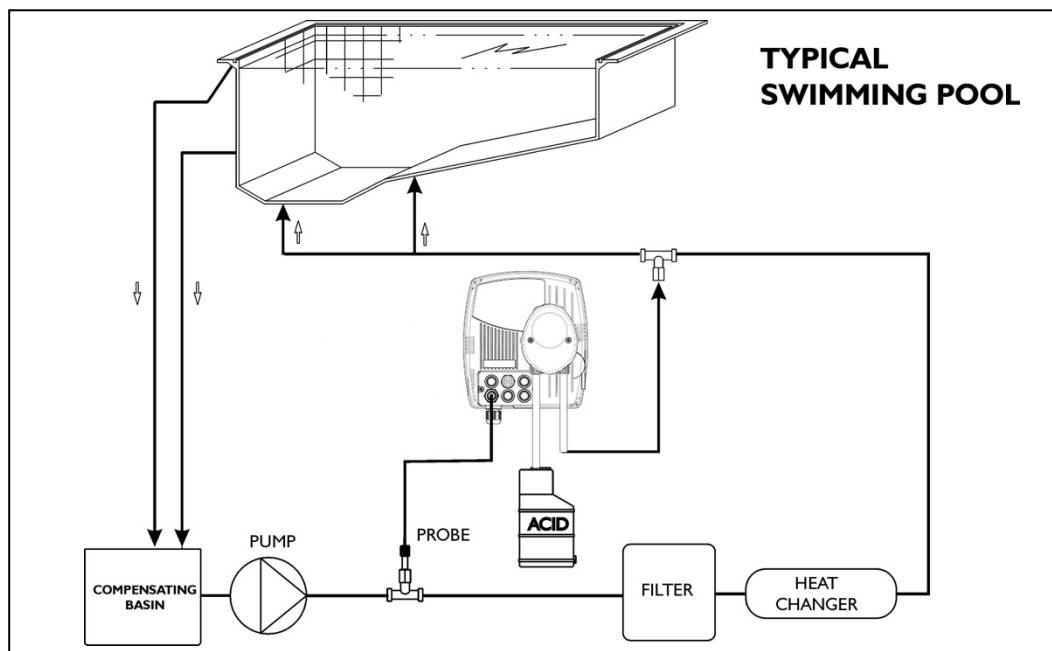
 1	 2	 3 Lavare la sonda
 Mantenere la sonda nella soluzione tampone 4	Calibrazione Premere tasto  per 3 Secondi 5	7pH Premere CAL  La calibrazione dura un minuto Attendere 60s 6
7pH Qualità 100% Qualità sonda 7	 Lavare la sonda 8	 Mantenere la sonda nella soluzione tampone 9
4pH Premere CAL  La calibrazione dura un minuto Attendere 60s 10	4pH Qualità 100% Qualità sonda 11	 Lavare la sonda 12
 13	Premere il tasto  per uscire e salvare i dati 14	Stato Normale di misura e controllo 15

Nota:

Se impostiamo la funzione Calibrazione = 7 pH il sistema eseguirà la calibrazione soltanto per il punto 7 pH.

Calibrazione sonda Redox

 1	 2	 3 Lavare la sonda
 Mantenere la sonda nella soluzione tampone 4	Calibrazione Premere il tasto  3 Secondi 5	465mv Premere CAL  La calibrazione dura un minuto Attendere 60s 6
465mv Qualità 100% Qualità Sonda 7	 Lavare la sonda 8	 9
Premere il tasto  3 Secondi 10	Normale Stato di misura e controllo 11	



Allarme	Display	Azioni da fare
OFA Primo Allarme (Tempo >70%)	Allarme OFA	- Premere il tasto Enter per eliminare l'allarme
OFA Secondo Allarme (Tempo=100%)	Stop OFA	- Premere il tasto Enter per eliminare l'allarme
Flusso acqua (Pompa di ricircolo spenta)	Flusso	- Ripristinare pompa di ricircolo acqua.
Errore di Sistema	Parameter Error	- Premere Enter per ripristinare i parametri di fabbrica - Sistema Rotto
Funzione di Calibrazione	Errore 7pH Errore 4pH Errore 465mV	- Sostituire Sonda o Soluzione tampone e ripetere la calibrazione.

Parametri di Fabbrica:

- Lingua = **EN**
- Set Point valore = **7,4 pH; 750mV (Rx)**
- Metodo di Dosaggio = **Acido; Basso (Rx)**
- Tempo OFA = **OFF**
- Calibrazione = **7/4 (2 punti); 465mV (Rx)**
- Ingresso Flusso = **OFF**

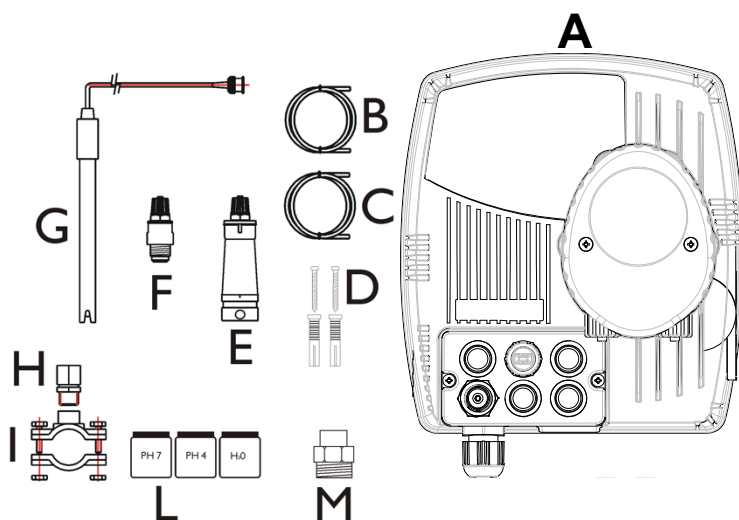
Per ripristinare I parametri di fabbrica (Default) eseguire i seguenti passi:

- Spegnere il sistema Basic
- Mantenere premuto i tasti contemporaneamente  e  per accendere il sistema Basic.
- Il Sistema visualizzerà **Default No**
- Premere il tasto  per **Default Yes**
- Premere il tasto  per ripristinare i parametri.

REGELING BASIC GRE

INHOUD VAN DE VERPAKKING

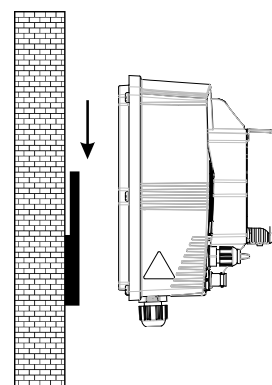
- A) pH / REDOX regelapparaat
- B) PVC-zuigslang type kristal 4x6 (4 m)
- C) Polyethyleen persslang (5 m)
- D) Bevestigingsschroef ($\phi=6$ mm)
- E) Voetzeef (PVC-stijgbuis)
- F) FPM eendenbek-terugslagklep (3/8" GAS)
- G) SPH-1 pH elektrode
- H) PSS3 sonde-aansluiting (1/2" GAS)
- I) Tappende zadelklep voor bevestigen PSS3 op 2" slang ($\phi=50$ mm) X 2
- L) pH 4, pH 7, H₂O bufferoplossing kit
- M) Drukregelaar voor injectieklep



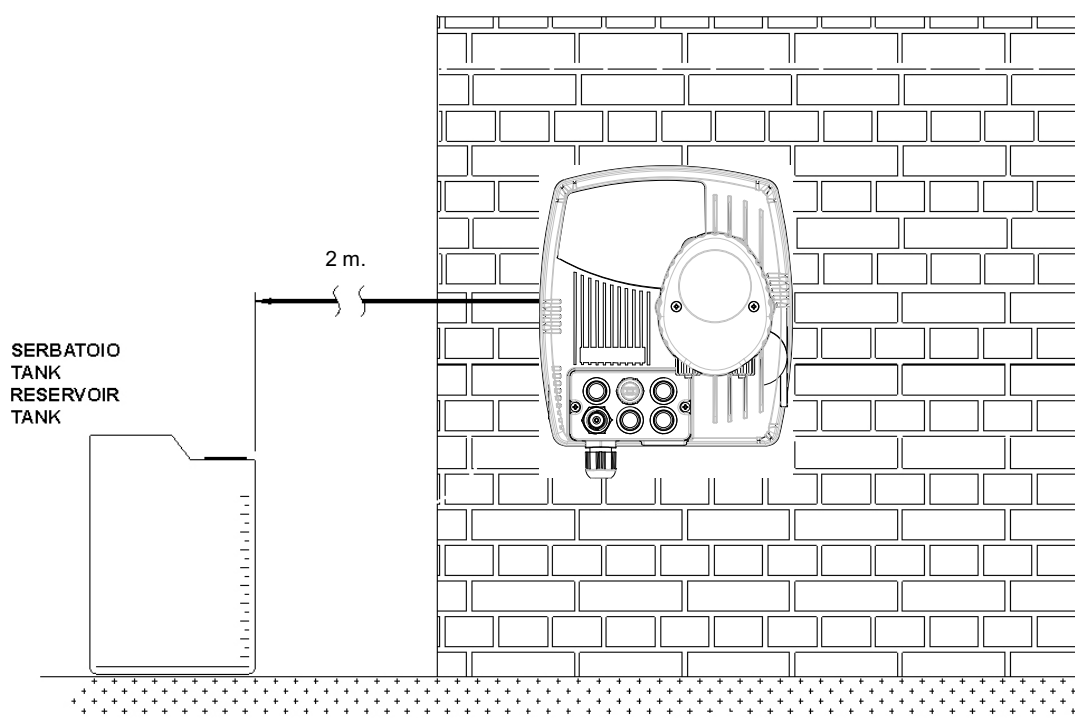
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Afmetingen (H – B – L)	191x155x123 mm
Gewicht	1 kg
Voeding	230 VAC
Isolatieklasse	II (Dubbel geïsoleerd)
Verbruik	6 W
Pompdebiet	1,5 l/u
Maximum tegendruk	1,5 bar
Pompstatus	Pauze - Toevoer
Schaalgrootte	0 ÷ 14.0 pH; Redox 0 ÷ +1000 mV
Precisieapparaat	± 0,1 pH; ±10 mV
Nauwkeurigheid apparaat	± 0,02 pH; ±2 mV
Elektroderегeling	Automatisch

Configuratie wandmontage



WARNING / ACHTUNG / ADVERTENCIA / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING



INSTRUCTIES VOOR HET INSTELLEN

Functies:

KALIBRATIE

- Druk 3 seconden op 
- Volgorde standaard-kalibratie bufferoplossing 7 en 4 pH of Redox 465mV

SETPOINT

- Druk op: 
- houd  ingedrukt en verander de waarde met toets 
 - 7.4pH
 - 750mV
- Druk 5 seconden op   (gelijktijdig) en voer de setup van het programma uit

PROGRAMMA

Druk op  om het volgende Item in te stellen:

- **Configuratie Pomp**
 - selecteer  pH of Redox
- **Taal**
 - Met de knop  kunt u uit de volgende 6 talen kiezen EN, IT, ES, DE, FR, NL
- **Stroom**
 - Selecteer met de toets 
 - Het is mogelijk om de signaalingangsstroom (hoogspanning), parallel verbonden met de recirculatiepomp, in (ON) of uit (OFF) te schakelen.

SETPOINT 7.4pH of 750mV

- Selecteer met de toets  en stel in met 
- Het is mogelijk om een waarde in te stellen van 0 tot 14 pH en van 0 tot 1000 mV voor Redox.

SETPOINT TYPE ZUUR

- Selecteer met de toets  en stel in met 
- Het is mogelijk om Zuur of Alkalisch doseren in te stellen en Hoog of Laag voor Redox

TIJD OFA OFF

- Selecteer met de toets  en stel in met 
- Het is mogelijk om OFA-tijd (Over Feed Alarm / Overdosis Alarm) in te stellen in minuten

KALIBRATIE 7/4pH of 465mV

- Selecteer met de toets  en stel in met 
- Voor de pH-meting kunnen 2 punten geselecteerd worden: 7 en 4 pH, 1 punt: alleen 7pH of functie uitgeschakeld; voor de redox-functie kan 465 mV of uitgeschakeld geselecteerd worden

MAN TEMPERATUUR 25°C (alleen pH-meting)

- Selecteer met de toets  en stel in met 
- Stel de temperatuur handmatig in (alleen pH-meting)
- Bewaar de instellingen en verlaat de programma-setup met de ESC-toets.

VERLATEN MET OF ZONDER BEWAREN

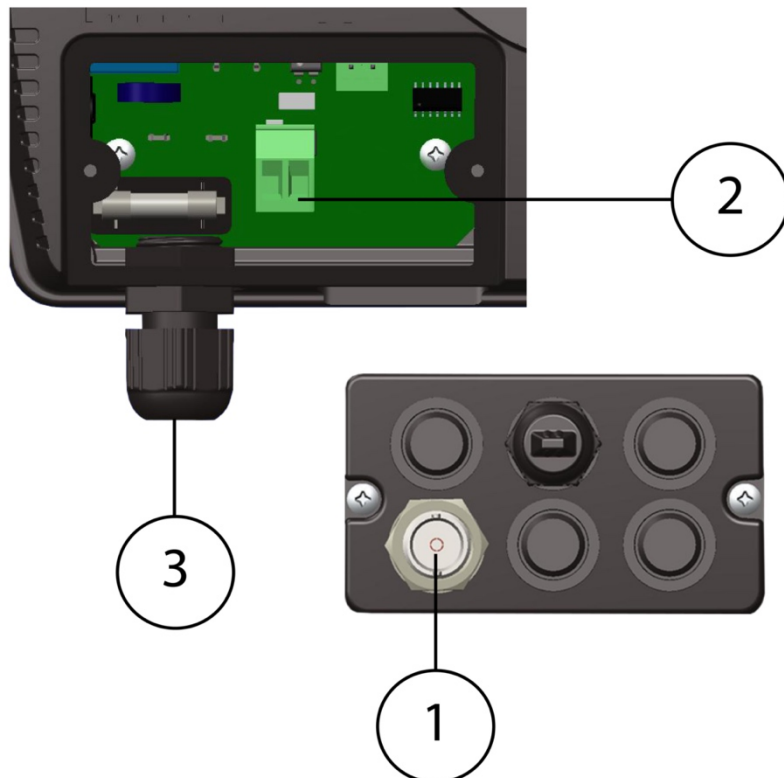
- Selecteer met de toets  en stel verlaten met  Bewaren of Zonder Bewaren in

VULLEN

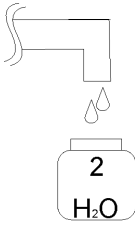
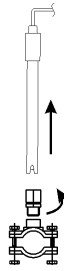
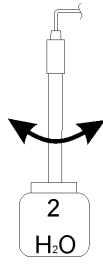
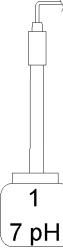
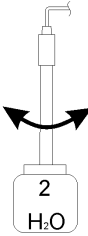
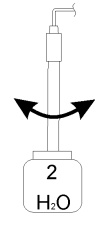
- Druk 3 seconden op  om de pomp te vullen

Kabelaansluiting:

- 1) Ingang pH of Redox sonde
- 2) Ingang Debiet (Hoogspanning 230 Vac)
- 3) Voeding 230 Vac 50Hz/60Hz



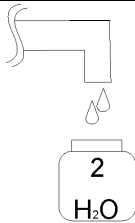
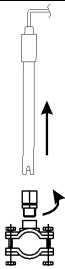
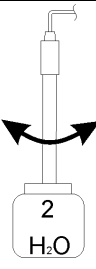
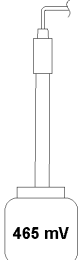
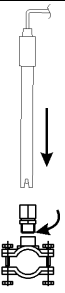
Kalibratie pH-sonde

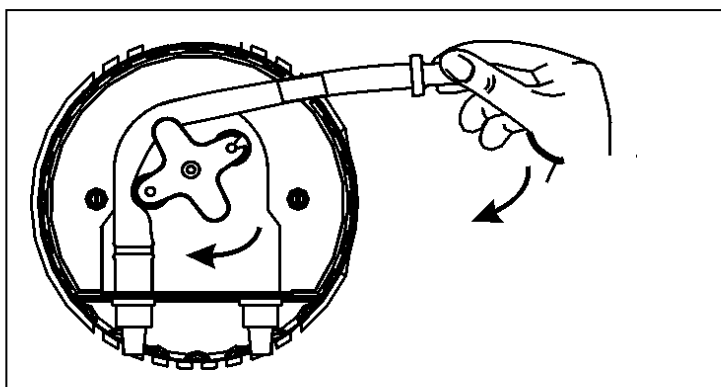
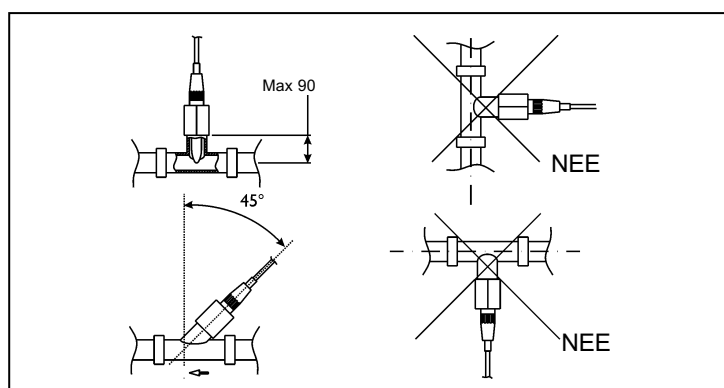
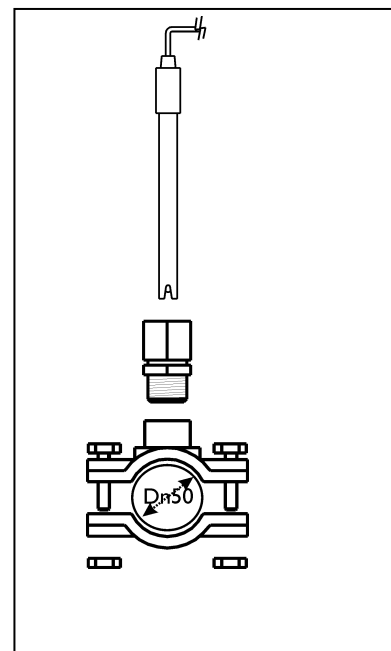
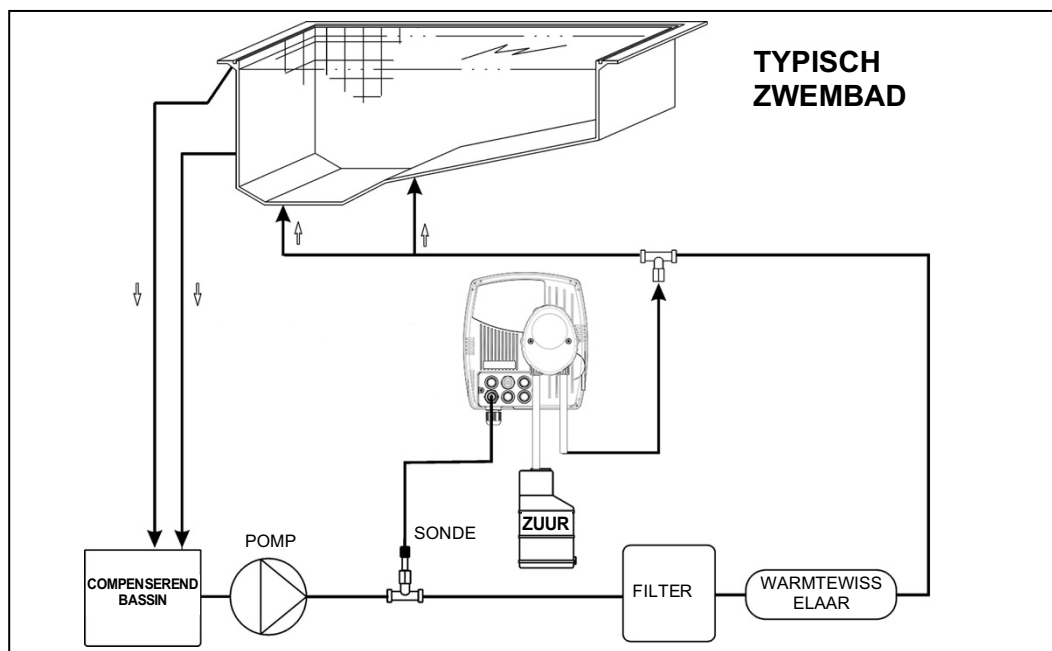
 1	 2	 3 Spoelen
 Houd de sonde in de bufferoplossing 4	Kalibratie Druk 3 seconden op  5	7pH Druk op CAL  Kalibratie gedurende 1 minuut Wachten 60 sec. 6
7pH Kwaliteit 100% Kwaliteitssonde 7	 Spoelen 8	 Houd de sonde in de bufferoplossing 9
4pH Druk op CAL  Kalibratie gedurende 1 minuut Wachten 60 sec. 10	4pH Kwaliteit 100% Kwaliteitssonde 11	 Spoelen 12
 13	Druk op  om te bewaren en te verlaten 14	Normale status 15

Opmerking:

Met de instelling Kalibratie = 7 pH heeft de functie 1 punt namelijk kalibreer alleen 7 pH bufferoplossing.

Redox kalibratie van de sonde

 1	 2	 3 Spoelen
 Houd de sonde in de bufferoplossing 4	Kalibratie Druk 3 seconden op  5	465mV Druk op CAL  Kalibratie gedurende 1 minuut Wachten 60 sec. 6
465mv Kwaliteit 100% Kwaliteitssonde 7	 8 Spoelen	 9
Druk 3 seconden op  10	Normale status 11	



Alarm	Display	Uit te voeren acties
OFA Eerste alarm (tijd >70%)	OFA Alarm	- Druk op de Enter-toets om te resetten
OFA Tweede alarm (tijd =100%)	OFA STOP	- Druk op de Enter-toets om te resetten
Debiet	Stroom	- Herstel debiet
Systeemfout	Parameterfout	- Druk op de Enter-toets om de standaard (default) parameter terug te zetten - Vernietig Eenheid
Kalibratieprocedure	Fout 7 pH Fout 4 pH Fout 465 mV	- Herstel sonde of buffer oplossing en herhaal de kalibratieprocedure

Standaard (default) parameters

- Taal = **EN**
- Setpoint waarde= **7,4 pH; 750mV (Rx)**
- Doseringsmethode = **Zuur; Laag (Rx)**
- Tijd OFA = **OFF**
- Kalibratie = **7/4 (2 punten); 465mV (Rx)**
- Stroomingang = **OFF**

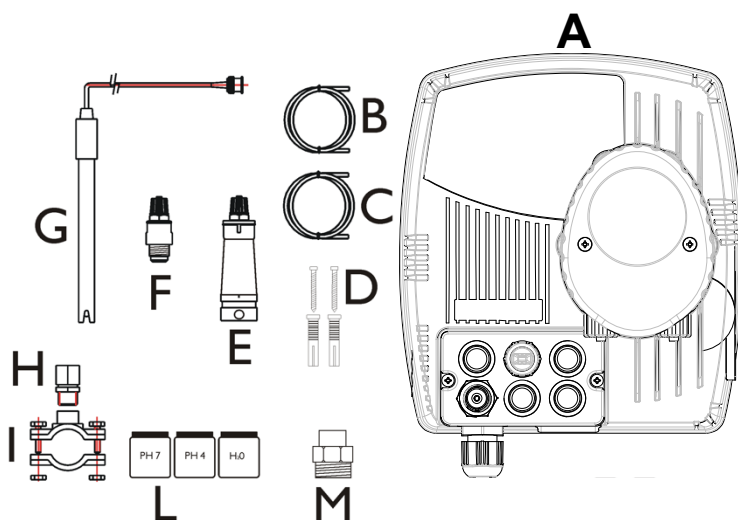
Voer de volgende stappen uit om de standaard (default) parameters te herstellen:

- Schakel de Pool Basic-eenheid uit
- Houd beide toetsen  en  gelijktijdig ingedrukt om terug te keren naar het Basic-systeem.
- Het systeem geeft **Default Nr** weer
- Druk op  voor **Default Ja**
- Druk op  om de standaardparameters terug te zetten.

CONTROL BASIC **GRE**

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

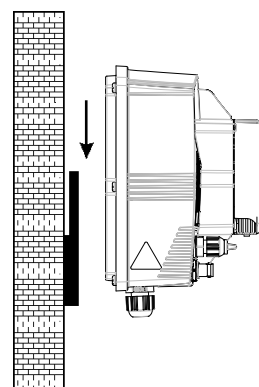
- A) Urządzenie sterujące pH/REDOX
- B) Wąż ssący PVC Cristal 4x6 (4 m)
- C) Polietylenowy wąż tłoczny (5 m)
- D) Śruby mocujące ($\phi=6$ mm)
- E) Filtr spodni (PVC)
- F) Zawór zwrotny FPM (3/8" GAS)
- G) Elektroda SPH-1 pH
- H) Uchwyt na sondę PSS3 (1/2" GAS)
- I) Uchwyt montażowy do mocowania PSS3 na węży 2" ($\phi=50$ mm) X 2
- L) Zestaw roztworu buforowego pH 4, pH 7, H₂O
- M) Reduktor do zaworu zwrotnego



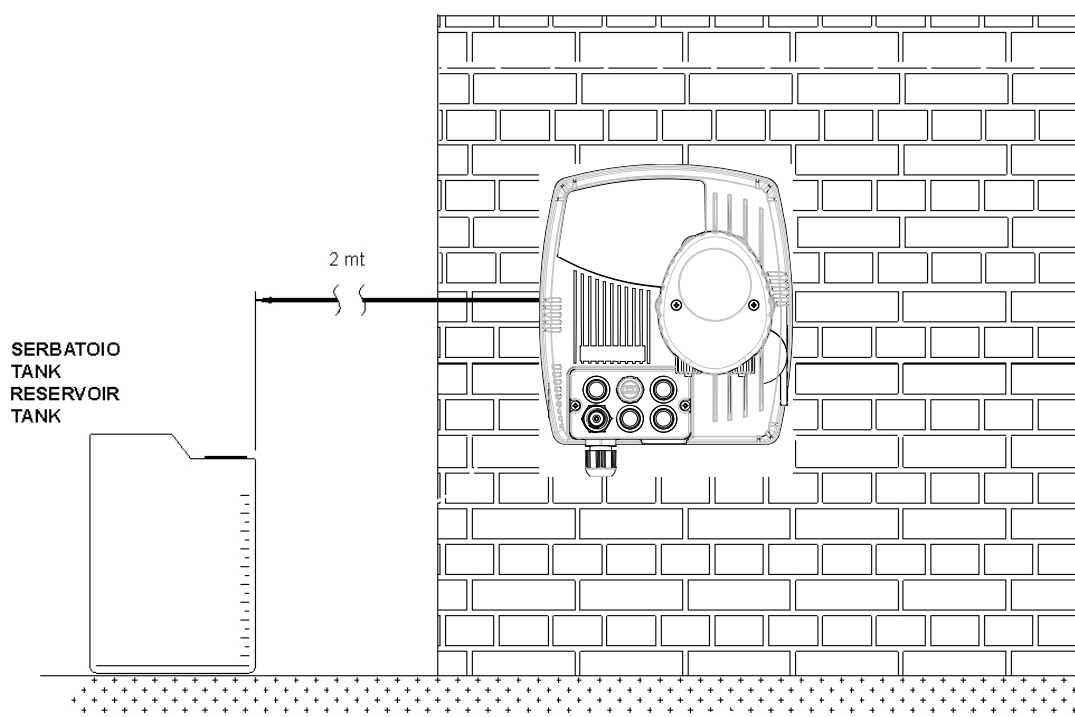
PARAMETRY TECHNICZNE

Wymiary (H – W – L)	191x155x123 mm
Masa	1 kg
Zasilanie	230 VAC
Klasa izolacji	II (Podwójna)
Pobór	6 W
Natężenie przepływu pompy	1,5 l/h
Maksymalne przeciwnieśnienie	1,5 bar
Stan pompy	Pauza - Zasilanie
Skala pomiarowa	0 ÷ 14.0 pH; Redox 0 ÷ +1000 mV
Precyzja urządzenia	± 0,1 pH; ±10 mV
Dokładność urządzenia	± 0,02 pH; ±2 mV
Ustawienie elektrody	Automatyczne

Montaż ścienny



WARNING / ACHTUNG / ADVERTENCIA / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING / OSTRZEŻENIE



USTAWIENIA

Funkcje:

KALIBRACJA

- Na 3 s wcisnąć 
- Standardowa kolejność kalibracji roztworu buforowego 7 i 4 pH lub 465mV do Redox

NASTAWA

- Nacisnąć na: 
- Przytrzymać  i zmienić wartość przyciskiem 
 - 7,4 pH
 - 750 mV
- Wcisnąć   (razem) na 5 sekund i uruchomić ustawianie Programu

MENU KONFIGURACYJNE

Wcisnąć , aby ustawić poniższą pozycję:

- **Ustawianie pompy**
 - Wybrać  pH lub Redox
- **Język**
 - Przyciskiem  można ustawić 6 języków EN, IT, ES, DE, FR, NL
- **Przepływ**
 - Wybrać przyciskiem 
 - Można włączyć (ON) lub wyłączyć (OFF) sygnał wejściowy przepływu (wysokie napięcie) przyłączony równolegle do pompy recyrkulacyjnej.

NASTAWA 7,4,pH lub 750 mV

- Wybrać przyciskiem  i ustawić za pomocą 
- Można ustawić od 0 do 14 wartości pH i od 0 do 1000 mV do Redox.

TYP NASTAWY KWAŚNY

- Wybrać przyciskiem  i ustawić za pomocą 
- Można ustawić dozowanie Kwaśne lub Zasadowe, a dla Redox - Wysokie lub Niskie.

CZAS OFA OFF

- Wybrać przyciskiem  i ustawić za pomocą 
- Można ustawić czas OFA (Alarm przekroczenia podawania) w minutach

KALIBRACJA 7/4 pH lub 465 mV

- Wybrać przyciskiem  i ustawić za pomocą 
- Można wybrać 2 punkty 7 i 4 pH, tylko 1 punkt 7 pH lub funkcję wyłączoną; do funkcji Redox mamy 465 mV lub wyłączoną

TEMPERATURA RĘCZ 25°C (tylko pomiar pH)

- Wybrać przyciskiem  i ustawić za pomocą 
- Ustawić ręcznie temperaturę (tylko pomiar pH)
- Zapisać i wyjść z Konfiguracji programu przyciskiem ESC.

WYJŚCIE

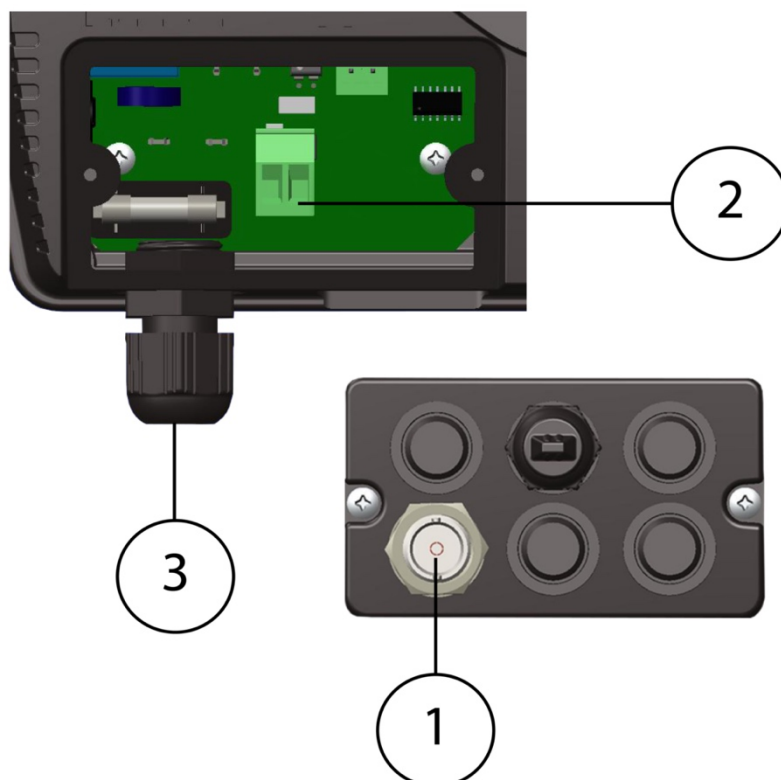
- Wybrać przyciskiem  i ustawić  Zapisz lub Nie zapisuj

ZALEWANIE

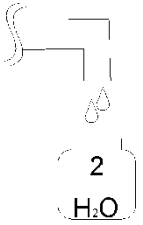
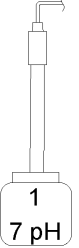
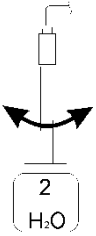
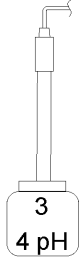
- Przy zalewaniu pompy wcisnąć przycisk  na 3 sekundy

Połączenie kabli:

- 1) Wejście sondy pH lub Redox
- 2) Wejściowe natężenie przepływu (wysokie napięcie 230 Vac)
- 3) Zasilanie 230 VAC 50Hz/60Hz



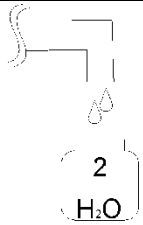
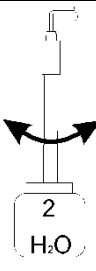
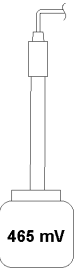
Kalibracja sondy pH

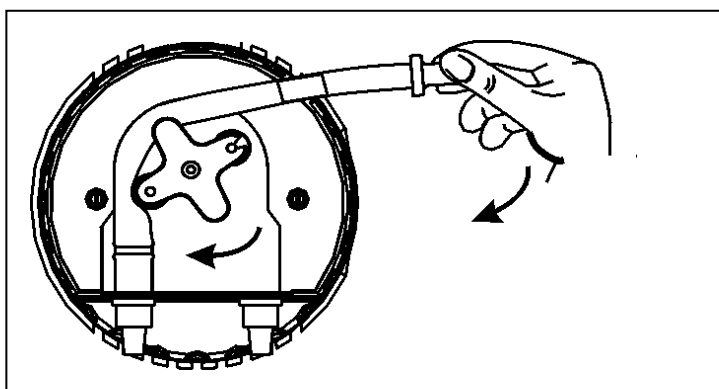
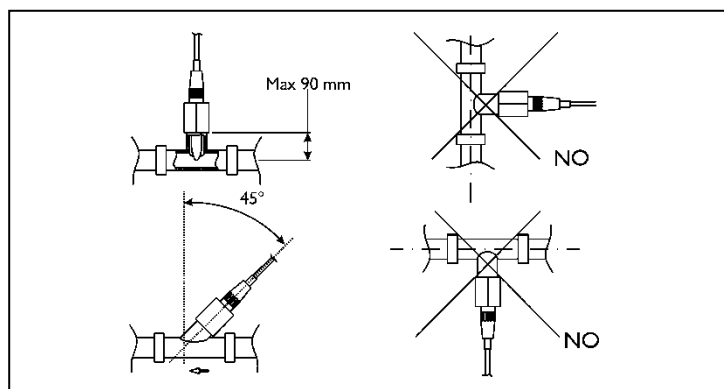
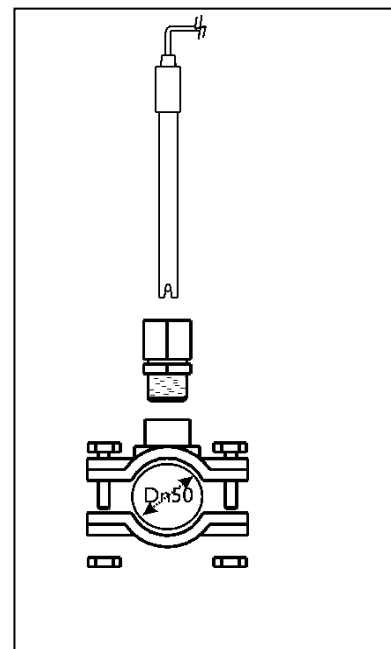
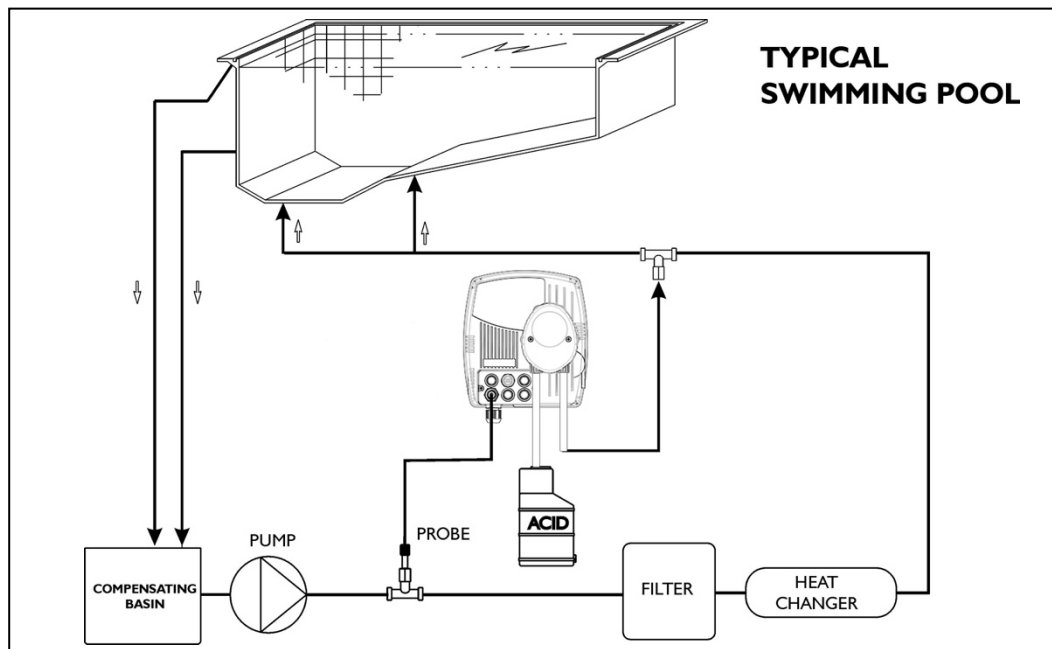
 1	 2	 3 Umyć
 Zamoczyć sondę w roztworze buforowym 4	Kalibracja Na 3 s wcisnąć  5	7pH Wcisnąć CAL  Kalibracja trwa 1 minutę Poczekać 60s 6
7pH Jakość 100% Jakość sondy 7	 Umyć 8	 Zamoczyć sondę w roztworze buforowym 9
4pH Wcisnąć CAL  Kalibracja trwa 1 minutę Poczekać 60s 10	4pH Jakość 100% Jakość sondy 11	 Umyć 12
 13	Nacisnąć na , aby zapisać i wyjść 14	Stan normalny 15

Adnotacja:

Przy ustawieniu Kalibracja = 7 pH, system przeprowadzi kalibrację tylko 1-punktową do 7 pH roztworu buforowego.

Kalibracja sondy Redox

 1	 2	 3 Umyć
 Zamoczyć sondę w roztworze buforowym 4	Kalibracja Na 3 s wcisnąć  5	465mV Nacisnąć na CAL  Kalibracja trwa 1 minutę Poczekać 60s 6
465mv Jakość 100% Jakość sondy 7	 Umyć 8	 9
Na 3 s wcisnąć  10	Stan normalny 11	



Alarm	Wyświetlacz	Co zrobić
Pierwszy alarm OFA (czas >70%)	Alarm OFA	- Nacisnąć na Enter, aby zresetować
Drugi alarm OFA (czas =100%)	STOP OFA	- Nacisnąć na Enter, aby zresetować
Natężenie przepływu	Przepływ	- Przywrócić natężenie przepływu
Błąd systemu	Błąd parametru	- Nacisnąć na Enter, aby zastąpić parametr domyślny - System uszkodzony
Funkcja kalibracji	Błąd 7 pH Błąd 4 pH Błąd 465 mV	- Przywrócić początkowy stan sondy lub roztworu buforowego i powtórzyć funkcję kalibracji

Parametry domyślne:

- Język = **EN**
- Wartość nastawy = **7,4 pH, 750 mV (Rx)**
- Sposób dozowania = **Kwaśny, Niski (Rx)**
- Czas OFA = **OFF**
- Kalibracja = **7/4 (2 punkty); 465mV (Rx)**
- Wejście przepływu = **OFF**

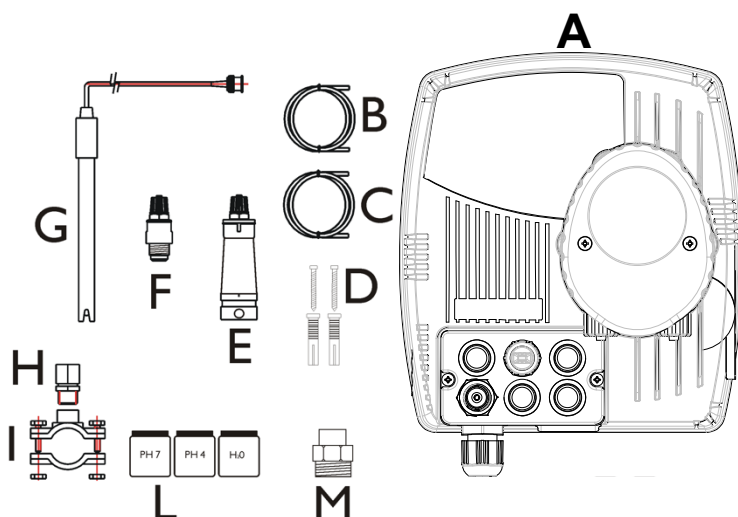
Aby przywrócić domyślne parametry, wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć urządzenie Pool Basic
- Wcisnąć jednocześnie obydwa przyciski  i  , aby włączyć system Basic.
- Teraz system pokaże **Default No**
- Nacisnąć na  dla **Default Yes**
- Nacisnąć na  , aby przywrócić parametry domyślne.

CONTROLO BÁSICO **GRE**

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

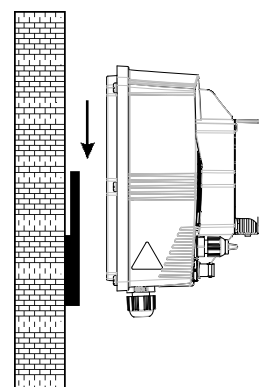
- A) Dispositivo de controlo de pH / REDOX
- B) Mangueira de sucção PVC Cristal 4x6 (4 m)
- C) Mangueira de distribuição de polietileno (5 m)
- D) Parafuso de fixação ($\phi = 6$ mm)
- E) Filtro de pé (elevador PVC)
- F) Válvula bico de pato FPM (3/8 "GÁS)
- G) Eletrodo de pH SPH-1
- H) Soquete da sonda PSS3 (1/2 "GÁS)
- I) Suporte de fixação para fixar PSS3 na mangueira de 2 "($\phi = 50$ mm) X 2
- L) pH 4, pH 7, H₂O kit solução tampão
- M) Redutor para válvula de injeção



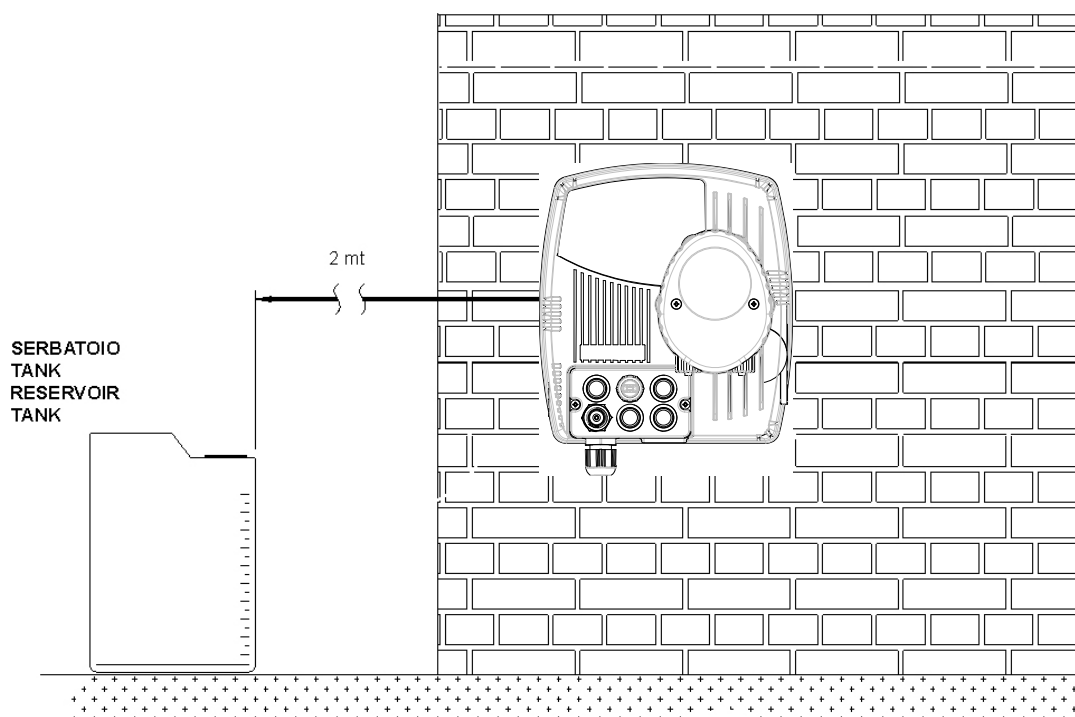
Configuração de montagem na parede

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Dimensões (H – W – L)	191x155x123 mm
Peso	1 kg
Alimentação	230 VAC
Classe de isolamento	II (duplo)
Consumo	6 W
Taxa de fluxo da bomba	1,5 l/h
Pressão máxima de retorno	1,5 bar
Estado da bomba	Pausa - Alimentação
Escala de medida	0 ÷ 14.0 pH; Redox 0 ÷ +1000 mV
Precisão do dispositivo	± 0,1 pH; ±10 mV
Precisão do dispositivo	± 0,02 pH; ±2 mV
Regulação eletrodo	Automática



WARNING / ACHTUNG / ADVERTÊNCIA / ATTENTION / ATTENZIONE / WAARSCHUWING



INSTRUÇÃO CONFIGURAÇÃO

Funções:

CALIBRAÇÃO

- Pressione  por 3 segundos
- Solução tampão de calibração padrão de sequência 7 e 4 pH ou Redox 465mV

SET POINT [PONTO DE DEFINIÇÃO]:

- Pressione: 
- mantenha pressionado  e altere o valor com a tecla 
 - 7.4pH
 - 750mV
- Pressione   (juntos) por 5 segundos e execute a Configuração do Programa

PROGRAMA

Pressione  para definir o seguinte item:

- **Configuração Bomba**
 - selecione  pH ou Redox
- **Language [Idioma]**
 - Com o botão  é possível ter 6 idiomas EN, IT, ES, DE, FR, NL
- **Fluxo**
 - Selecione com o botão 
 - É possível habilitar (ON) ou desabilitar (OFF) o fluxo de entrada do sinal (alta tensão) conectado em paralelo à bomba de recirculação.

SETPOINT 7.4pH ou 750mV

- Selecione com o botão  e defina com 
- É possível ajustar de 0 a 14 pH o valor e 0 a 1000 mV para Redox.

SETPOINT TIPO ÁCIDO

- Selecione com o botão  e defina com 
- É possível ajustar a dosagem de ácido ou alcalina e alta ou baixa para Redox

TEMPO DESLIGADO OFA

- Selecione com o botão  e defina com 
- É possível ajustar o tempo de OFA (Over Feed Alarm) em minutos

CALIBRAÇÃO 7 / 4pH ou 465mV

- Selecione com o botão  e defina com 
- É possível selecionar 2 pontos 7 e 4 pH, 1 ponto apenas 7pH ou desativar função; temos 465 mV para a função redox ou desabilitado

TEMPERATURA DO HOMEM 25°C (apenas medição de pH)

- Selecione com o botão  e defina com 
- Defina a temperatura manualmente (apenas medição de pH)
- Salvar e sair da configuração do programa com a tecla ESC.

SAIR SALVAR

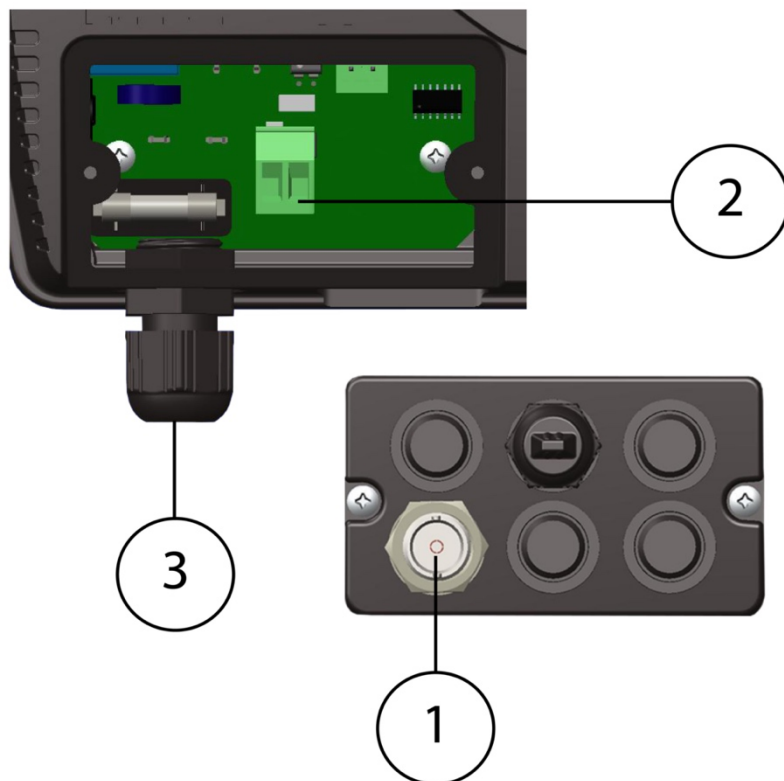
- Selecione com o botão  e defina com  Salvar ou não salvar

Priming [Escorvamento]

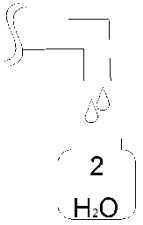
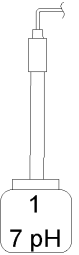
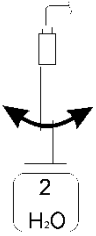
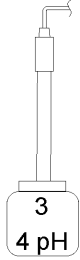
- Bomba de escorva - Mantenha pressionada  por 3 segundos

Conexão cablagem:

- 1) PH de entrada ou sonda Redox
- 2) Taxa de fluxo de entrada (alta tensão 230 Vac)
- 3) Fonte de alimentação 230 Vca 50 Hz/60 Hz



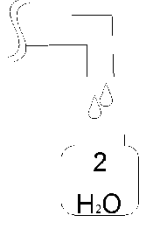
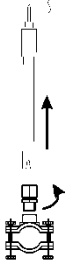
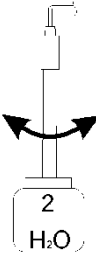
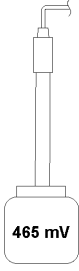
Calibração da sonda de pH

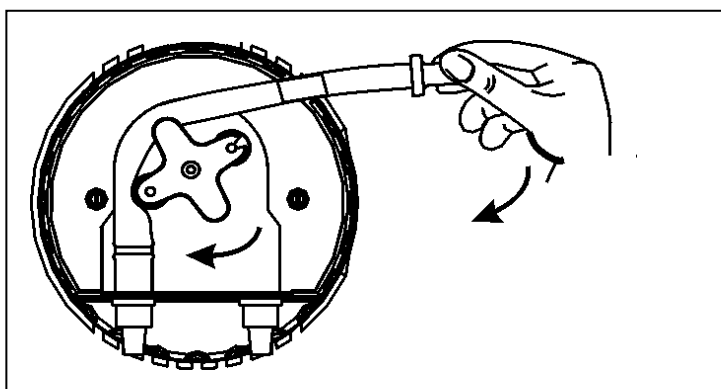
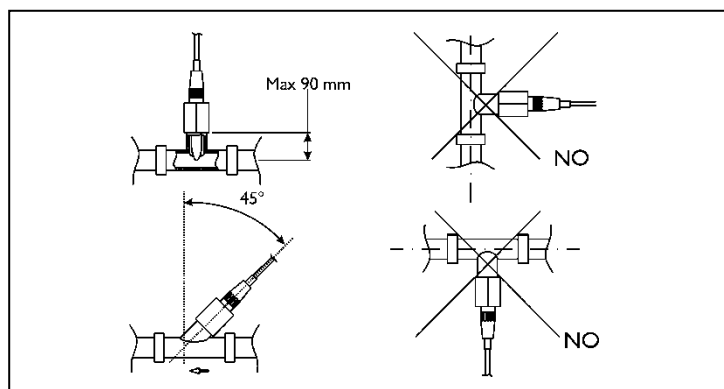
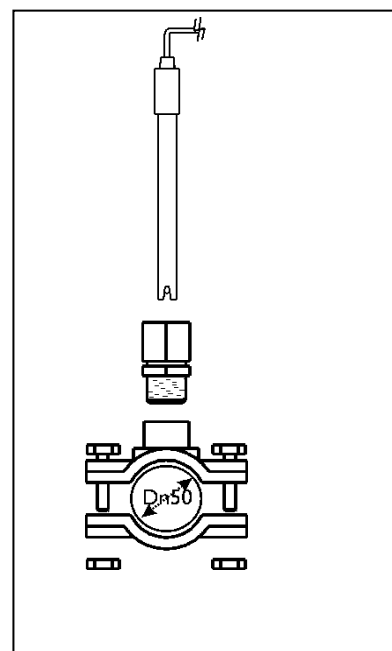
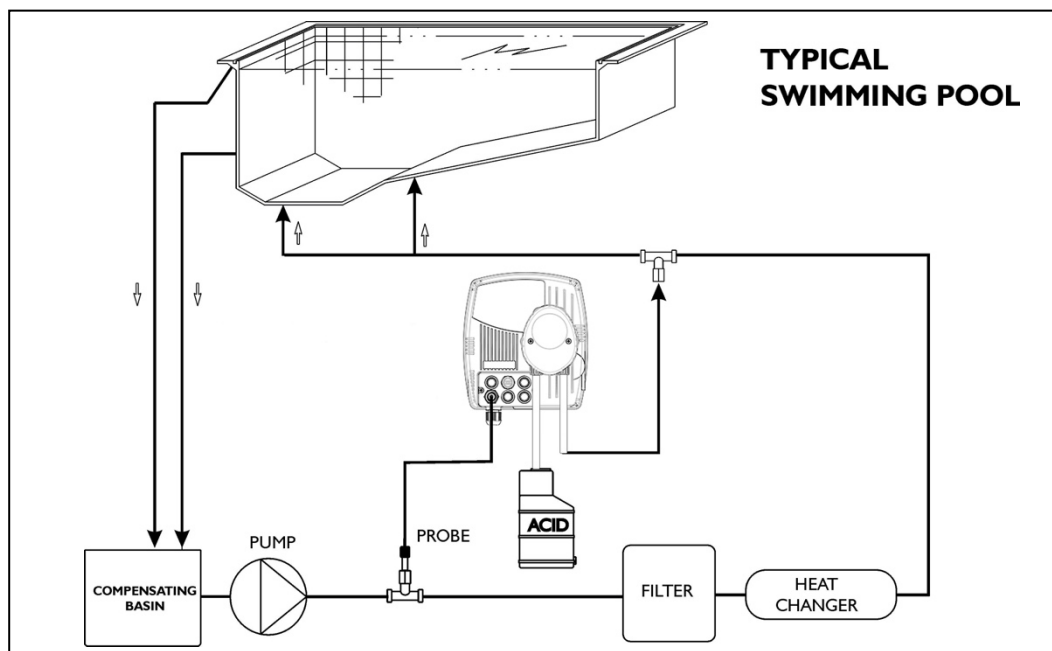
 1	 2	 3 Lavar
 Mantenha a sonda na solução tampão 4	Calibração Pressione  por 3 Segundos 5	Pressione CAL 7pH  Calibração durante 1 minuto Espera 60s 6
Qualidade 7pH 100% Qualidade Sonda 7	 Lavar 8	 Mantenha a sonda na solução tampão 9
Pressione Press CAL 4pH  Calibração durante 1 minuto Espera 60s 10	Qualidade 4pH 100% Qualidade Sonda 11	 Lavar 12
 13	Pressione  para salvar e sair 14	Estado normal 15

Nota:

Se foi configurada Calibração = 7 pH a função tem 7 ponto para calibrar apenas 1 soluções tampão de pH.

Calibração da sonda Redox

 1	 2	 3 Lavar
 Mantenha a sonda na solução tampão 4	Calibração Pressione  por 3 Segundos 5	Pressione cal 465mV  Calibração durante 1 minuto Espere 60s 6
Qualidade 465mv 100% Qualidade Sonda 7	 Lavar 8	 9
Pressione  por 3 Segundos 10	Estado normal 11	



Alarme	Exibição	Ações a fazer
OFA Primeiro Alarme (tempo > 70%)	Alarme OFA	- Pressione a tecla Enter para restabelecer
Segundo Alarme OFA (tempo = 100%)	OFA STOP	- Pressione a tecla Enter para restabelecer
Taxa de Fluxo	Fluxo	- Restaurar Taxa de Fluxo
Erro de Sistema	Erro de parâmetro	- Pressione a tecla Enter para substituir o parâmetro padrão - Destruir Unidade
Função de Calibração	Erro 7 ph Erro 4 ph Erro 465 mv	- Restaurar Sonda ou Buffer solução e função de calibração de repetição

Parâmetros Padrão:

- Idioma = **EN**
- Valor do ponto de ajuste = **7,4 pH; 750 mV (Rx)**
- Método de dosagem = **ácido; Baixo (Rx)**
- Tempo OFA = **OFF**
- Calibração = **7/4 (2 pontos); 465mV (Rx)**
- Fluxo de entrada = **DESLIGADO**

Para restaurar os parâmetros padrão, execute as seguintes etapas:

- Desligue a unidade básica
- Continue pressionando os dois botões simultaneamente  e  Para ligar o sistema Básico.
- O sistema mostrará **Padrão Não**
- Pressione  para **Sim padrão**
- Pressione  para restaurar os parâmetros padrão.

EN – GUARANTEE CERTIFICATE

1 GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- 1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2 INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3 LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- 3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

ES - CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por “consumidor”, aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.

3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.

Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

FR - CERTIFICAT DE GARANTIE

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie (“le Produit”) ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.

1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l’acheteur.

1.3 S’il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l’acheteur le notifiât au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l’endroit qu’il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.

1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l’acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.

1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n’élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.

1.6 Pour l’effectivité de la présente garantie, l’acheteur devra justifier la date d’acquisition et de remise du Produit.

1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l’acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l’acheteur devra justifier l’origine et l’existence du défaut allégué.

1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.

2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l’Union européenne.

2.3 En vue de l’efficacité de cette garantie, l’acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.

2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme “consommateur”, toute personne qui achète le Produit à des fins qui n’entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.

3.2 Aucune garantie n’est concédée quant à l’usure normale due à l’utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.

3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l’objet d’un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n’étant pas d’origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d’une installation ou d’une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d’achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

DE – GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie (“das Produkt”) entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.

1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.

1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.

1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen

Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.

1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.

1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.

1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.

1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.

2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.

2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.

2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.

3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.

3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

IT - CERTIFICATO DI GARANZIA

1 ASPETTI GENERALI

1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.

1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.

1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.

1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.

1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.

1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.

1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.

1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

2.1 La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.

2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.

2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.

2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3 LIMITAZIONI

3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.

3.2 No viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.

3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato,

manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

NL - GARANTIECERTIFIKAAT

1 ALGEMENE ASPEKTEN

- 1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.
- 1.2 De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- 1.3 Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- 1.4 Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen. Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- 1.5 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- 1.6 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- 1.7 Dit Garantiecertificaat beperkt of veroorzaakt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

- 2.1 Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- 2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- 2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- 2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3 BEPERKINGEN

- 3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- 3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- 3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.



EN - CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

1.1 In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.

1.2 It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.

1.3 From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:

1.4 If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or

1.5 You can take it to local collection points.

1.6 We shall cover waste treatment costs.

1.7 The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.

1.8 Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.

ES - CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

1.1 Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.

1.2 Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.

1.3 A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:

1.4 Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.

1.5 Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.

1.6 Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.

1.7 Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un "contenedor de basura con ruedas tachado", este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.

1.8 Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.

FR - POUBELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE

1.1 Afin de réduire la quantité de déchets d'appareils électriques et électroniques, afin d'éviter le danger de leurs composants, d'encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d'améliorer l'efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d'autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.

1.2 De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.

1.3 À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en défaire :

1.4 Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l'achat.

1.5 Ou bien vous pourrez le déposer à l'endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.

1.6 Les frais de gestion seront à notre charge.

1.7 Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d'une "poubelle à ordures sur roulettes barrée". Ce symbole indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.

1.8 Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c'est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l'environnement.



DE - DURCHGESTRICHENEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

1.1 Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu erhöhen, werden eine Reihe von Normen festgelegt, die auf die Herstellung des Produktes angewandt werden, und Normen, die sich auf die korrekte und umweltbewusste Entsorgung beziehen, wenn diese Produkte zu Abfall werden.

1.2 Ebenso soll das Umweltbewusstsein aller Beteiligten verbessert werden, die mit den elektrischen und elektronischen Apparaten während deren gesamtem Nutzungszyklus in Kontakt kommen, das sind zum Beispiel die Hersteller, die Vertrieber, die Benutzer und insbesondere diejenigen, die direkt mit der Entsorgung der Rückstände zu tun haben, die durch diese Apparate entstehen.

1.3 Ab dem 13. August 2005 gibt es zwei Möglichkeiten für die Rückgabe, wenn Sie diesen Apparat entsorgen möchten:

1.4 Falls Sie einen neuen, ähnlichen Apparat oder einen, der den gleichen Funktionen dient, erwerben, können Sie das alte Gerät kostenlos beim Kauf des neuen Gerätes an Ihren Verkäufer zurückgeben.

1.5 Oder Sie können den Apparat zu einer der öffentlichen Annahmestellen für diese Art von Sondermüll bringen.

1.6 Wir übernehmen die Kosten der Entsorgung.

1.7 Die Apparate sind mit einem Etikett mit dem Symbol eines „durchgestrichenen Abfallcontainers mit Rädern“ versehen. Dieses Symbol gibt an, dass es sich um Sondermüll handelt, und nicht um gewöhnlichen städtischen Müll.

1.8 Unsere Produkte bestehen aus Materialien und Komponenten hoher Qualität, die umweltfreundlich sind und wieder benutzt oder recycelt werden können. Dennoch sind die verschiedenen Teile, aus denen dieses Produkt besteht, nicht biologisch abbaubar, deshalb können sie nicht einfach weggeworfen werden. Um dieses Produkt korrekt zu recycling, bitte den elektrischen Motor von der Filteranlage zerlegen.

IT - CONTENITORE DELLA SPAZZATURA, SBARRATO

1.1 Allo scopo di ridurre la quantità di residui di apparati elettrici ed elettronici, la pericolosità dei componenti, promuovere il riutilizzo degli apparecchi, la valutazione dei loro residui e determinare una gestione adeguata cercando di migliorare l'efficacia della protezione ambientale, si stabiliscono una serie di norme applicabili alla fabbricazione del prodotto ed altre relative alla corretta gestione ambientale quando si trasformino in residui.

1.2 Allo stesso modo, si cerca di migliorare il comportamento ambientale di tutti gli agenti che intervengono nel ciclo vitale degli apparecchi elettrici ed elettronici, come i produttori, i distributori, i consumatori e, in particolare, il comportamento di quegli agenti direttamente implicati nella gestione dei residui derivati da questi apparecchi.

1.3 A partire dal 13 agosto del 2005, quando vorrà disfarsi di questo apparecchio, avrà due possibili sistemi di rottamazione a sua disposizione :

1.4 Se acquista un apparecchio nuovo che sia di tipo equivalente o che svolga le stesse funzioni di quello da rottamare, potrà consegnarlo direttamente al distributore, senza alcun costo, al momento dell'acquisto;

1.5 Potrà portarlo nel luogo appositamente destinato dai vari enti locali.

1.6 Noi ci faremo carico dei costi di gestione.

1.7 Gli apparecchi sono etichettati con il simbolo di un "contenitore della spazzatura, sbarrato", questo simbolo indica la necessaria raccolta selettiva e differenziata dal resto della spazzatura urbana.

1.8 I nostri prodotti sono progettati e fabbricati con materiali e componenti di elevata qualità, che rispettano l'ambiente, che possono essere riutilizzati e riciclati. Pur in questo caso, le varie parti che compongono questo prodotto non sono biodegradabili, per cui non devono essere abbandonate nell'ambiente. Per il riciclaggio corretto di questo prodotto, stacchi il motore dal resto dell'apparecchio di filtrazione.

NL - EEN DOORGESTREEPTE AFVALCONTAINER MET WIELEN

1.1 Teneinde het afval afkomstig van elektrische en elektronische apparaten en de schadelijke effecten van de diverse onderdelen te verminderen, het hergebruik van apparaten en de evaluatie van de effecten van het afval te bevorderen, en een gepast beheer en de bescherming van het milieu te bevorderen, zijn een aantal regels vastgesteld aangaande de fabricage van dit product alsmede de correcte milieubewuste verwerking van het apparaat wanneer het eenmaal wordt afgevoerd.

1.2 Bovendien is het de bedoeling de milieubewuste verwerking door alle agenten die bij de gebruikscyclus van de elektrische en elektronische apparaten betrokken zijn te verbeteren, zoals bijvoorbeeld leveranciers, distributeurs, gebruikers, en in het bijzonder de agenten die direct betrokken zijn bij de verwerking van het afval afkomstig van deze apparaten.

1.3 Met ingang van 13 augustus 2005 kunt u uit twee mogelijkheden kiezen wanneer u dit apparaat wilt weggooien:

1.4 Wanneer u een nieuw exemplaar aanschaft van een vergelijkbaar type of dat dezelfde functies verricht als het weg te gooien exemplaar, kunt u het oude exemplaar zonder kosten bij de distributeur inleveren bij de aankoop van het nieuwe

1.5 Of u kunt het naar de afvalverwerking brengen volgens de voorschriften van de lokale overheid.

1.6 Wij zullen de kosten van deze handelingen op ons nemen.

1.7 De apparaten zijn voorzien van een etiket met het symbool van "een doorgestreepte afvalcontainer met wielen"; dit symbool geeft aan dat het apparaat niet met het gewone afval gemengd en apart verwerkt moet worden.

1.8 Onze producten zijn ontworpen en gefabriceerd op basis van materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die het milieu ontzien en die hergebruikt en gerecycled kunnen worden. Desondanks zijn de diverse onderdelen van dit product niet biologisch afbreekbaar, zodat deze niet in het milieu achtergelaten mogen worden. Om dit produkt korrekt te recycelen, relieve de elektrische motor van de Filterset los maken

CPH14

DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

- The products listed above are in compliance with the safety prescriptions:

- 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive.
- 2014/35/EU Low voltage Directive.
- 2011/65/EU European Directive (RoHS) – 2015/863/EU.

- Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de sécurité:

- Directive de compatibilité électromagnétique 2014/30/EU.
- Directive d'équipement de basse tension 2014/35/EU.
- Directive Européenne 2011/65/UE (RoHS) – 2015/863/EU.

- Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:

- Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE.
- Directiva de equipos de baja tensión 2014/35/UE.
- Directiva Europea 2011/65/UE (RoHS) – 2015/863/UE.

- I prodotti su elencati sono conformi al quanto segue:

- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE.
- Direttiva apparecchiatura in bassa tensione 2014/35/UE.
- Direttiva Europea 2011/65/UE (RoHS) – 2015/863/UE.

- Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen:

- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie 2014/35/EU über die Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln (Niederspannungsrichtlinie).
- Europäischen Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) – 2015/863/EU.

Sign the present conformity evidence/ Signe la présente déclaration/Firma la presente declaración/Firma la seguente dichiarazione/
Unterzeichnet diese Erklärung:

Place, date

Signature / Firma/ Unterschrift / Assinatura

Name and Surname
Position inside the organization

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, CONTACT US!		www.grepool.com/en/after-sales
SI TIENES ALGUN PROBLEMA, ¡CONSULTENOS!	España	www.grepool.com/post-venta
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER !	France Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
SOLLTEN SIE PROBLEME HABEN, ZÖGERN SIE BITTE NICHT, UNS ZU KONTAKTIEREN!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA, INTERPELLATECI!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... ¡RAADPLEEG ONS!	Nederlands	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info

DISTRIBUIDO POR:
MANUFACTURAS GRE. S.A.
ARITZ BIDEA Nº57, BELAKO INDUSTRIALDEA
48100 MUNGIA (BIZKAIA) · ESPAÑA
<http://www.grepool.com>
Nº REG. IND.: 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.